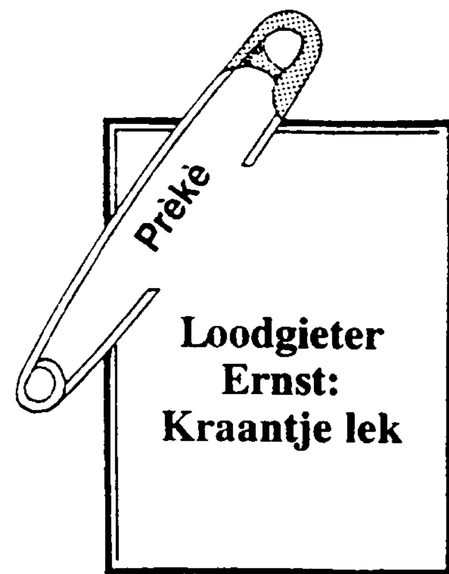


HIRSCH BALLIN ...provisorisch...

109E JAARGANG — NO.: 202 DONDERDAG 3 SEPTEMBER 1992

AMIGOE



Loodgieter Ernst: Kraantje lek

Vier mirages naar Golfgebied

ORANGE - Een tweede groep van vier Franse gevechtsvliegtuigen is donderdag naar Saudi-Arabië vertrokken.

De Mirages zullen aan het eind van de week gaan deelnemen aan het toezicht op het vliegverbod dat voor Iraakse vliegtuigen geldt boven het zuiden van Irak. Het vliegverbod is afgekondigd door de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Frankrijk om de Shi'itische bevolking in het zuiden van Irak te beschermen tegen aanvallen van regering in Baghdad. Dinsdag ging een eerste groep van vier Mirages al naar Dhahran in Saudi-Arabië.

Hotel Casares als puinhoop



■ *CASARES - Van Hotel Casares is niets overgebleven dan een puinhoop. Het hotel in het gelijknamige Nicaraguaanse plaatsje werd met de grond gelijk gmaakt toen een aardbeving werd gevolgd door een metershoge vloedgolf.* (AFP-satellietfoto)

Hirsch Ballin niet pessimistisch

Nederland geeft begrotingssteun onder zeer stringente voorwaarden

WILLEMSTAD —Nederland is bereid om de in grote financiële problemen verkerende Antillen begrotingssteun te verlenen. Het gaat om een bedrag van 45 miljoen gulden jaarlijks, gedurende een periode van hooguit vijf jaar. Aan het verlenen van deze steun zijn stringente voorwaarden verbonden. De Nederlandse Antillen dienen met concrete, goed uitgewerkte en politiek acceptabele saneringsprogramma's te komen.

Dat verklaarde minister van Ontwikkelingssamenwerking Ernst Hirsch Ballin gistermiddag. De harde voorwaarden zijn bedoeld om 'dweilen met de kraan open' te voorkomen. "Het moet zo zijn dat we tijdens het dweilen de kraan dicht kunnen houden".

Hij heeft samen met minister de Paula de indruk dat 'niet iedereen evenveel haast heeft' met de saneringsplannen. Om die reden wil hij de "besluitvaardige eilanden niet laten lijden onder de eilanden die wat meer besluiteloosheid aan de dag leggen. Desnoods gaat de begrotingssteun gedeeltelijk van start". Eilanden die hun saneringsplannen klaar hebben kunnen dus rekenen op steun uit de KabNA-begroting. Over de termijn zei hij: "Beter vandaag dan morgen".

De minister maakte heel duidelijk dat zowel de centrale regering als de eilanden diep in de zorgen zitten. "De tekorten op de betalingsbalans zijn fors, de schulden hoog opgelopen en de deviezen slinken. Er is nog een hele weg te gaan. De steun zal alleen verleend worden als Nederland de garantie krijgt dat sanering van de Antilliaanse financiën daadwerkelijk een nieuwe start betekent. De Antillen zullen echter zelf orde op zaken moeten stellen. Dat hoort bij een land dat financieel autonoom is".

Hirsch Ballin is van mening dat de problemen alleen door een gezamenlijke aanpak overwonnen kunnen worden. Daarmee doelde hij ook op medewerking van vakbonden, publiek en werkgevers in de private sector. Ook in de gesprekken met de vakbonden en het bedrijfsleven van gistermiddag heeft de minister gewezen op de noodzaak van een gemeenschapelijke aanpak. "De regering kan het niet alleen".

Overigens zei de minister dat zowel minister de Paula als gedeputeerde Metry hard werken om de problemen op te lossen. Hij liet voorts weten dat minister de Paula overweegt externe deskundigen van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) te vragen om assistentie.

Ondanks de penibele financiële situatie is de minister niet pessimistisch. "De problemen zijn inderdaad groot, maar de kansen eveneens. Curaçao heeft een groot potentieel. Als de politieke wil er is voor het nemen van impopulaire maatregelen, als de handen ineen worden geslagen en als het potentieel wordt benut heeft Curaçao perspectieven om deze moeilijke periode te boven te komen. In dat geval zal ook Nederland niet aan de kant blijven staan".

Angst voor cholera wegens gebrek drinkwater

Nicaragua vraagt wereld hulp na enorme vloedgolf

MANAGUA - President Violeta Chamorro van Nicaragua heeft de internationale gemeenschap opgeroepen haar land te hulp te komen. Volgens eerste schattingen zouden vijftienduizend mensen om steun verlegen zitten. Chamorro besloot woensdagnacht al direct het leger in te zetten bij de reddingswerkzaamheden. De soldaten moeten ook plunderingen verhinderen. Volgens de officiële cijfers zijn er tussen de zestig en ruim negentig mensen omgekomen als gevolg van de aardschok, gevolgd door een vloedgolf. Er zijn ook talrijke vermisten. Inmiddels dreigt het gevaar voor een cholera-epidemie die de bevolking in het rampgebied zou kunnen decimeren. De OAS komt morgen (vrijdag) in speciale zitting bijeen om te zien welke hulp men kan bieden aan Nicaragua. Een aantal landen heeft al hulp toegezegd waaronder de Verenigde Staten, Colombia, Honduras en Costa Rica.

Er bestaat nog geen duidelijkheid over het preciese aantal slachtoffers. Het Nicaraguaanse Rode Kruis spreekt over 86 doden, het leger heeft het over 95 doden en het ministerie van Volksgezondheid noemt als dodental 75 en de afdeling Perszaken van de regering spreekt over 61. In de Nicaraguaanse media wordt echter bericht dat er zeker tweehonderd mensen zijn omgekomen. Uit alles blijkt dat het noemen van een aantal doden, gewonden of daklozen in feite een slag in de lucht is. Men zal pas een inzicht hebben wanneer het leger alle dorpjes in het rampgebied uit hun isolement heeft verlost. Een klacht welke wel regelmatig wordt gehoord is: De zee heeft ons verraden. De zee is aan deze kant van Nicaragua steeds rustig. Vloedgolven kan men er zich niet herinneren.

Bij Volksgezondheid in Managua heeft men ondertussen laten weten dat de ramp ongekende proporties kan krijgen als men niet een dreigende uitbraak van cholera weet te voorkomen. Minister Ernesto Salmeron van Volksgezondheid verklaarde na een rondtocht door het rampgebied dat de kans op een cholera-epidemie zeer groot is. Het drinkwater is vervuild en de hygiëne dreigt met een klap te zijn weggevaagd. Niet alleen cholera kan er nu uitbreken ook dengue en malaria krijgen nu een kans als niet snel wordt ingegrepen. Zo waarschuwde de bewindsman.

De Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS) houdt morgen een speciale bijeenkomst over de ramp welke Nicaragua heeft getroffen. Men hoopt dan dat de Nicaraguaanse ambassadeur Jose Antonio Tijerino dan in staat zal zijn om een voorlopig rapport over te leggen over de omvang van de ramp met meer concrete cijfers over het aantal slachtoffers. Daar moet dan ook in vermeld worden waaraan het land het meeste behoefte heeft. Inmiddels heeft OAS-secretaris Joao Baena Soares van president Violeta Chamorro een verzoek ontvangen voor hulp aan de ramp-slachtoffers. Het is zo goed als zeker dat de OAS waarnemers naar Nicaragua stuurt om zichzelf op de hoogte te stellen van de situatie aldaar.

Vooruitlopende op de beslissing van de OAS heeft bijvoorbeeld Washington al aangekondigd dat men hulp zal bieden aan Managua. Pikant detail is dat hetzelfde Washington op de dag van de ramp officieel bekend liet maken dat men duidelijkheid wilde over de invloed van het Sandinisme op de huidige regering van president Chamorro voordat men verder gaat met het hulpverlening aan het Middenamerikaanse land. Het steekt ultrarechts in de VS ten zeerste dat president Chamorro onder meer samenwerkt met het van het Sandinisme overgenomen leger en zijn commandant Ortega.

Washington beraadt zich op het ogenblik hoe men

Vervolg op pag. 10

Paramaribo hoopt op opleiding in VS

Bouterse c.s. mijdt militair bezoek VS

PARAMARIBO - Een Amerikaanse missie van hoge legerofficieren bezoekt Suriname de komende week. "Het is de eerste stap naar een samenwerking tussen de ministeries van Defensie van de Verenigde Staten (VS) en Suriname", aldus minister Siegfried Gilds tegen journalisten. Het initiatief tot het bezoek is afkomstig van de Amerikaanse ambassadeur in Paramaribo, John Leonard.

De Surinaamse legerleiding ziet af van participatie in het overleg dat Gilds volgende week met de militaire missie van de VS voert. Bevelhebber Desi Bouterse en zijn legertop vinden dat Gilds "procedurele fouten" heeft gemaakt rond het bezoek. De minister zegt dat de bezwaren van de legerleiding beslist niet opwegen tegen het belang van de komst van de Amerikaanse officieren.

Gilds wil toch proberen Bouterse en zijn commandanten Sital, Graanoogst en Mijnals tot andere gedachten te brengen. De minister vindt het echter "onverstandig" om uitstel van het bezoek te overwegen. Hij onderstreept dat de regering het defensiebeleid uitstippelt en niet de legerleiding.

Sinds het bestaan van een ministerie van Defensie in Suriname is het de eerste keer dat een Amerikaanse militaire missie van dit kaliber naar Paramaribo komt. Het gaat om twee luitenant-kolonels, een kolonel en een majoor. Hun bezoek duurt van 9 tot 11 september. Gilds hoopt dat het resulteert in mogelijkheden voor opleiding van Surinaamse militairen in de VS.

Op defensiegebied is er deze week nog een ontwikkeling: de stationering van een Nederlandse militaire attache op de ambassade in Paramaribo. Het verblijf van kolonel S. van Nugteren in Suriname vloeit voort uit afspraken die Gilds in januari met zijn Nederlandse collega Relus ter Beek maakte. Het contact tussen de beide ministers wordt later deze maand geïntensiveerd door besprekingen van Gilds in Den Haag.

Poolse oud-premier vermoord



■ *WARSCHAU - De bejaarde oud-premier van Polen Piotr Jaroszewicz is op een gruwelijke wijze aan zijn einde gekomen. Samen met zijn echtgenote Alicvia werd hij woensdag dood aangetroffen in zijn woning. Volgens de politie toonde zijn lichaam talrijke sporen van foltering.*

Noord-Korea weert Chinezen mogelijk wegens honger-oproer

BEIJING - Noord-Korea heeft reisbeperkingen ingesteld voor bezoekers uit het noordoosten van China.

Toeristen uit China kunnen sinds 24 augustus geen bezoek van een dag meer brengen aan Noord-Korea, zo heeft een functionaris in de grensstad Yanji gezegd. Op die dag gingen Beijing en Zuid-Korea diplomatieke betrekkingen met elkaar aan, wat een klap in het gezicht van Pjongjang was. Japanse toeristen die uit het grensgebied tussen China en Noord-Korea in Beijing terugkeerden, maken gewag van aanhoudende geruchten dat zich in Noord-Korea rellen hebben voorgedaan als gevolg van voedselschaarste, zo heeft het Japanse persbureau Kyodo gemeld.

BEIJING - China heeft donderdag de gearresteerde dissident Shen Tong beschuldigd van "illegale activiteiten".

Het is voor het eerst dat Beijing officieel reageert op de arrestatie dinsdag van de 24-jarige student die in 1989 een van de leiders was van de democratiseringsbeweging in China. Het protest werd door de Chinese autoriteiten in juni van dat jaar in bloed gesmoord.

Van guerrilla tot partij



■ *SAN SALVADOR - Het commando van het Farabundo Marti nationale bevrijdingsfront (FMLN) heeft in handen van aartsbisschop mgr Arturo Rivera y Damas van San Salvador de eed afgelegd bij het oprichten van de politieke partij met dezelfde naam als de guerrillabeweging vroeger had. Bij de foto vlnr: de commandanten Eugenio Chicas, Francisco Jovel, Shafic Handal, Leonel Gonzalez en Joaquin Villalobos die vergezeld waren van hun advocaat Fabio Castillo.*

Als onderdeel van VN-vredesmacht

Japan: Voor Cambodja 1800 man beschikbaar

TOKYO - De Japanse regering wil over een periode van veertien maanden achttienhonderd militairen en burgers naar Cambodja sturen om daar deel te nemen aan een vredesoperatie van de Verenigde Naties (VN).

Regeringsfunctionarissen deelden volgens het persbureau Kyodo mee dat premier Kiichi Miyazawa en Shunji Yanai, secretaris-generaal van het bureau dat de VN-acties voor Cambodja coördineert, akkoord waren gegaan met het plan. Het Japanse kabinet neemt op 8 september een definitieve beslissing over de deelname aan de VN-vredesmacht in Cambodja (Untac).

Het Japanse parlement gaf in juni het groene licht voor het sturen van Japanse troepen naar het buitenland voor een vredeshandhavende missie.

De schade die de orkaan ANDREW vorige week alleen al in zuid-Florida heeft aangericht gaat de VS-verzekeringsmaatschappijen 7,3 miljard dollar kosten, zo blijkt uit een dinsdag gepubliceerde eerste raming. Het is daarmee de grootste schadepost die het verzekeringswezen ooit heeft gehad. Voor de schade in de staat Louisiana wordt volgende week een cijfer gegeven. Het vorige record (4,2 miljard dollar) stond op naam van de orkaan HUGO, die in 1989 de staten Noord- en Zuid-Carolina teisterde.

Rabin tijdens militaire ceremonie:

Vergeet droom van "groot Israël"

JERUZALEM - Premier Yitzhak Rabin heeft er bij het Israëlische volk op aangedrongen allle hoop te laten varen dat het blijvend het bijbelse land Israël zal beheersen. In zijn duidelijkste toespraak over het opgeven van bezet gebied sinds hij zeven weken geleden premier werd, zei Rabin dat zijn landgenoten "de illusie moeten laten varen van een religie van een groter Israël".

Zijn oproep aan het volk in het belang van de vrede compromissen te sluiten, stond in scherpe tegenstelling tot het onverzoenlijke standpunt van zijn uitgesproken voorganger Yitzhak Shamir. Shamir had plechtig beloofd dat de joodse staat nooit een centimeter grondgebied zou opgeven van groot Israël, dat naast Israël binnen de grenzen van 1948 ook de in 1967 bezette gebieden omvat. Op de westelijke oever van de Jordaan en in de Gazastrook wonen 1,75 miljoen Palestijnen. Het recht van Israël op deze gebieden ontleende Shamir aan de bijbelse tijd.

Maar Rabin, die een positieve bijdrage wil leveren aan de door de VS op gang gebrachte onderhandelingen over vrede in het Midden-Oosten, zei tijdens een militaire ceremonie: "U moet bedenken dat er een volk Israël is, een Israëlische samenleving, cultuur en economie; dat de kracht van een natie niet gemeten wordt in termen van land of van gebieden die ze beheerst, maar veeleer door haar overtuiging, haar vermogen tot verbetering van het eigen sociale, economische en defensiesysteem".

Algemeen Dagblad: Brief BVD dient serieus genomen

ROTTERDAM/WILLEMSTAD/PARAMARIBO — De Surinaamse legertop zal zich wel twee keer bedenken voordat er iets ondernomen wordt tegen Nederlandse parlementariërs die Suriname bezoeken. Maar enige oplettendheid voor het Surinaamse leger is toch altijd op zijn plaats. Dat schrijft het Algemeen Dagblad naar aanleiding van de geheime brief van de Binnenlandse Veiligheidsdienst (BVD) aan Tweede Kamerleden die op toernee door Suriname zijn. De Kamerleden werden daarin gewaarschuwd voor mogelijke aanslagen. In Suriname en in kringen van de parlementariërs is daar met enige verontwaardiging op gereageerd.

Maar het Rotterdamse ochtendblad heeft voor die waarschuwing wel begrip. "Voor Bouterse telt — zo heeft de ervaring geleerd — een mensenleven wat minder dan in een gewone beschaafde samenleving", schrijft het Algemeen Dagblad. Het herinnert aan de moordaanslagen in Surinaamse kringen in Nederland. De Nederlandse politie heeft die officieel nooit opgehelderd, maar in justitiële kringen bestaan wel heel sterke vermoedens in welke richting men het moet zoeken.

Het blad noemt als voorbeeld de moord op 3 maart 1985 van drie leden van een Haags bandje 'met een sterk Indisch uiterlijk' in het kantoor van de Weekkrant Suriname in Rijswijk bij Den Haag. De voormalige Raad voor de Bevrijding van Suriname vergaderde daar frequent. Een voor de avond van de aanslag geagendeerde vergadering werd kort daarvoor afgelast.

Het Algemeen Dagblad wijst op twee geheime bulletins van de Centrale Recherche Informatiedienst. Daarin werd een duidelijke relatie naar Suriname gelegd. "Er is tot dusverre geen antwoord gegeven op de vraag of de daders uit Nederland afkomstig zijn dan wel speciaal voor deze aanslag (vanuit Suriname) naar Nederland zijn gekomen" en "Voor wat betreft het motief van de aanslag lijkt een politieke afrekening het meest voor de hand liggend", citeert de krant uit de rapporten.

Het Rotterdamse ochtendblad vindt dat de parlementariërs die nu in Suriname verblijven, er goed aan doen wat minder laconiek te doen over deze en andere affaires. "Het kan zeker geen kwaad om bij de Surinaamse justitiële autoriteiten eens te informeren naar hun visie op deze onopgehelderde aanslagen in Nederland en om een onderzoek in Suriname te eisen. Het zou goed zijn als daarbij dan ook de moorden in Suriname op een aantal Nederlanders van Surinaamse oorsprong zouden worden betrokken".

Het blad noemt in dit verband de militair Fred Ormskerk die in mei 1980 door een medewerker van Bouterse werd vermoord, de journalist Frank Wijngaarde, slachtoffer van de decembermoorden, en een Rotterdamse zakenman van Hindoestaanse afkomst die in 1980 in West-Suriname werd omgebracht door een rebellengroep, gesteund door het leger.

Het Algemeen Dagblad denkt dat van de Surinaamse regering in dit opzicht weinig initiatieven te verwachten zijn. "De militairen houden daar niet van wet en recht getuige de opmerking: wat jij in hoger beroep? Klappen kun jij kringen!"

Vuil storten als toeristische attractie...



WILLEMSTAD - De Caracasbaaiweg is een route die veel bereden wordt door toeristen. Passagiers van grote cruise-schepen die in de Caracasbaai afmeren komen er langs evenals toeristen die naar het Spaanse Water willen rijden, om van de watersport te genieten of bezoekers die naar de Janthiel-baai willen. Op de hoek van de Caracasbaaiweg - Kaya Brudernan di Brakapoti, is een enorme afvalhoop aan het verrijzen.

Op illegale wijze wordt op het terrein, dat in particulier bezit, is puin gestort, maar ook afgedankte meubels, huisvuil e.d. De bewoners in de buurt klagen over een steeds ernstiger wordende rattenplaag en vragen zich af waarom de overheid hier niets tegen doet. Of is het de bedoeling van deze nieuwe 'Shut' van Banda'riba een toeristische attractie te maken...?

WILLEMSTAD — De douanerecherche heeft de aanhouding bevestigd van twee Polen die dinsdagmiddag via Hato het eiland probeerden te verlaten met cocaïne.

Drugopsporende honden ontdekten de narcotica in de bagage van de buitenlanders die naar Nederland wilden vliegen. De politie en de douane vermoeden aanknopingspunten op het eiland.

Atalita: 'Pers onmisbaar'

Prensa Uní wil werken in de media verbeteren

WILLEMSTAD — Het bestuur van de persvereniging wil de positie van journalisten in meerdere opzichten verbeteren. Er worden besprekingen begonnen met een verzekeraar over een pensioenspaarregeling, de stichting studiefinanciering zal gevraagd worden rekening te houden met minstens twee journalistiek-beurzen per jaar, de overheid zal formeel verzocht worden het huidige journalistenbestand als beroepsgroep te erkennen en aansluitend daarop is het idee geopperd om van overheidswege verstrekte perslegitimatiebewijzen te verkrijgen.

Dat kondigde de voorzitter van de Prensa Uní dinsdag aan tijdens de viering van de Dag van de Pers. Ter stimulering van de professionele beoefening van het beroep is de vereniging van plan een jaarlijkse prijs in het leven te roepen voor de beste journalistieke prestatie. In opdracht van de Prensa Uní zal een enquête-team de arbeidsvoorwaarden en werkomstandigheden van journalisten onderzoeken.

Volgens Atalita staat de functie van de pers onmisbaar vast. De media brengen onderwerpen in de aandacht die alarmerend zijn voor een samenleving. Ten bewijze refereerde Atalita naar de berichtgeving over huiszoekingen bij Landsradio en Kodela, de inbeslagneming van verdwenen TDS-apparatuur bij een ingenieur, de strafrechtelijke veroordeling van een advocaat, de arrestatie van een arts in verband met niet-morele gedragingen, de vakbondsacties om verloren rechten terug te krijgen en het schandaal van de verdwenen postzakken.

Volgens Atalita is er crisis alom: moreel, politiek, sociaal, economisch, financieel en in vertrouwensrelaties. Het is de verantwoordelijkheid van een journalist een bijdrage te leveren om de chaos in de maatschappij te bestrijden. In dit licht is het grondwettelijk recht op vrijheid van meningsuiting van onschatbaar belang en in feite een onmisbare voorwaarde. Daar mag niet aan getornd worden op juridisch onhoudbare wijze. Om tegen te gaan dat de pers dit recht interpreteert als een vrijheid om klakkeloos te schrijven wat men maar wil, denkt Atalita behalve aan het bewandelen van de weg naar de rechter, aan de invoering van een media-raad.

De voorzitter van het net nieuw gekozen bestuur van Prensa Uní maakte bekend dat de vereniging de mogelijkheid bekijkt van het opzetten van een credietvereniging, een verenigingsgebouw en kinderopvang ten behoeve van ouders die werken bij een medium.

Posterijen: opvoering service, lagere prijzen

WILLEMSTAD — Door een nieuwe beleidsaanpak gaat de dienst der Posterijen van de Nederlandse Antillen meer klantgericht werken, wat erop neerkomt dat de kwaliteit van de service aan de klant verbeterd zal worden. De dienst der Posterijen heeft tot nu toe op een non-profit basis gewerkt, waardoor de kosten van de dienst nauwelijks gedekt konden worden. Zo konden vanwege een schaarste aan financiële middelen de nodige aanpassingen en modernisering niet steeds naar wens verlopen. Ook heeft de dienst der Posterijen te kampen met stijgingen van de kosten in het buitenland, waardoor de middelen sterker onder druk komen te staan. Zo maakt de regering in een persbericht bekend.

De directie der Posterijen wil enkele veranderingen aanbrengen en meer bedrijfsmatig beleid centraal stellen, zonder evenwel het sociale aspect van schriftelijke communicatie uit het oog te verliezen. Dit houdt in dat de dienst meer naar kwaliteit en efficiëntie getoest zal worden. Het beleid is erop gericht om een grotere marktpenetratie te bewerkstelligen door de kwaliteit van de service die de dienst aanbiedt, op te voeren.

Als speerpunt van dit beleid heeft de dienst der Posterijen de Express Mail Service (EMS) ingezet, waardoor correspondentie op een snelle en efficiënte manier wordt afgehandeld. De EMS is een snelle koeriersdienst met een trefzekerheid van nagenoeg honderd procent. De door EMS afgehandelde snelpost is bovendien de laagste in tarief. Om de klant een betere service te verlenen, wordt binnenkort een afhaaldienst ingevoerd. Hiervoor worden contacten gelegd met tachtig verschillende postadministratie, waarbij snelheid, zekerheid en betrouwbaarheid centraal staan.

Afhankelijk van de te leggen afstand kan de duur van de overeenkomst variëren van één werkdag tot maximaal tweemaal 24 uur na aankomst van het vliegtuig. Tevens biedt de dienst der Posterijen een garantie: in geval van niet correcte bezorging of vertraging worden de verzendkosten terugbetaald. Het servicepakket van de EMS omvat onder andere: 'inter-company' verslaggeving en informatie-uitwisseling, orders, betalingen (cheques), produktinformaties aan klanten, computerinformatie en diskettes, contracten, juridische bescheiden, handelspapieren, credietinformaties en garantiepapieren.

Er zijn verzendmogelijkheden bij alle kantoren van de Posterijen van de Nederlandse Antillen. De bestelling van EMS-stukken tot aan huis of kantoor vindt plaats van maandag tot en met vrijdag tijdens kantooruren. Om de service te verbeteren en ook de ophaaldienst te versterken, ziet de Posterijen zich genoodzaakt de EMS-tarieven aan te passen per 1 september 1992. Ook introduceert de dienst samen met de nieuwe tarieven het nieuwe logo dat voor het eerst door de EMS gebruikt zal worden. Daarnaast wordt een indeling van de tarieven in zes zones ingevoerd.

Deze zones zijn: zone 1 voor het interinsulaire verkeer waarbij een sociaal tarief — het laagste tarief met dezelfde prijs voor alle eilanden — wordt gehanteerd om het verkeer en de communicatie tussen de eilanden te bevorderen; zone 2 voor het Caribisch gebied en de Verenigde Staten; zone 3 die Midden- en Zuid-Amerika bestrijkt; zone 4 voor Europa en zone 5 voor de landen van het Verre Oosten. Door het intensieve postverkeer en ook als koninkrijksdeel wordt Nederland in een aparte categorie opgenomen met een aangepast sociaal tarief. De dienst der Posterijen beveelt de klanten aan zoveel mogelijk gebruik te maken van de aangeboden diensten, daar dit tot een betere service tegen een lagere prijs zal leiden. Aldus het RVD-bericht.

Galardon Vitrola: eindeloze vertoning

WILLEMSTAD — Stel dat het publiek wegloopt tijdens een vierenhalf uren durend gala waarop aan ruim 26 artiesten prijzen worden uitgedeeld. Hoe moet je dat volgend jaar oplossen? Antwoord: of minder prijzen uitreiken of sneller het programma doorlopen. Dit vraagstuk moet als het goed is de organisatoren van Galardon Vitrola '93 nu reeds bezighouden.

Dinsdagavond werden in Centro Pro Arte prijzen uitgedeeld aan een reeks Antilliaanse kunstenaars voor muzikale prestaties. Het evenement duurde zó lang dat een buitenstaander zich al gauw afvraagt of er nog 'niet-gehonoreerde musici' op het 160.000 inwoners tellende eiland rondlopen.

Welverdiende prijzen gingen onder meer naar Dobble R. en Los Explosivos van de eigenzinnig, zelfverzekerd ogende Gibi Doran. Een volledig overzicht van winnaars volgt in een ander kader.

Galardon Vitrola begint een begrip te worden. De organisatie wil graag de vergelijking trekken met de Amerikaanse Grammy 'Awards'. Het is een goede ontwikkeling dat artiesten beloond worden voor het instandhouden van de muziekcultuur. Zulks verdient ook continuiteit. En bijval. Maar de schijn moet vermeden worden dat men beloont om niet beschuldigd te worden van het niet willen belonen. Het doet voor een buitenstaander ridicuul aan dat voor bepaalde categoriën meer dan één winnaar was.

Zo werden er twee winnaars beloond met de 'beste plaat van het jaar'. Een moet dan 'de populairste plaat' heten en de jury die dat beslist bestaat uit disc-jockeys en andere 'populaire, muziekliefhebbende mensen'.

De andere 'plaat van het jaar' wordt door de officiele jury van Galardon Vitrola aangewezen.

Als men zich meet met internationale 'award'-uitreikingen moet men beseffen dat één prijs per categorie volstaat. Er kan er immers maar één de beste zijn. En wie kiezen moeilijk vindt, moet maar niet in de jury of selectiecommissie plaatsnemen.

Het is aan te raden om één avond te organiseren waarin alle prijzen worden uitgereikt waarvan de winnaars aangewezen zijn door de officiele Galardon jury en een andere populaire avond te houden waarin 'het grote publiek' meejureert.

Overigens waren er voor de scherpe waarnemer een paar interessante details in de avond: prijsuitreikers die niet wisten dat er nog een tweede winnaar in de verzegelde envelop zat, premier Liberia die de iets te vrijpostige arm van Doble R's pr-man Clarck de Windt resoluut van haar schouder haalde, en de zeer professioneel verborgen gehouden teleurstelling van de Nederlandse megaster Lee Towers toen bleek dat zijn zang-microfoon niet openstond. Het is niet duidelijk of het door het late tijdstip kwam maar de zanger stond tegenover een zaal met een lage klappegevoeligheid.

Omstreeks een half uur na middernacht was het gala agelopen. De halflege zaal 'taaide massaal af' nog voor het doek viel en alle medewerkers en organisatoren officieel bedankt konden worden. Jammer!

J.L.

Lee & Libia: 'It makes two'



...Lee Towers in een duet 'It takes two' met Libia Frans...

Dit zijn de winnaars van de Galardon Vitrola-trofee per categorie:

Jeugdgroep: Angelitos.
Meest belovend kindertalent: pianospeler Heinrich Angela (9).
Populairste koor: Serenada
Jazz: Ronchi Matthew èn Uti Gregorio.
Ritmegroep: Isocco èn Harmonia i Kueru.
Folkloristische dans: Dushi Korsou.
Tambu: Elia Isenia.
Típiko: Típiko Arko Iris.
Mariachi: Mariachi Fortuna.
Entertainer: Gerrel Juliet.
Theater: Arteproba (Anthony Jamanika).
Hoesontwerp: Doble ta keda Doble.
Dansgroep: Cesario Dance Creation èn Antillean Dance Theatre.
Internationale profilering: Doble R.
Decor-ontwerp: Gustavo Torres.
Productie/Promotie: Mocky Job.
Beste folkloristisch stuk: Kumpli Kuné.
Beste zangeres: Aishel Beaumont (ERA).
Beste zanger: Gibi Doran (Explosivos).
Populairste lied: Biba bai laga nan (Explosivos).
Huisband: Survival (L'Aristocrat).
Arrangement: El Triste van Toro Colina voor Caribbean Band.
Tekst: Un pueblo mansu (Doble R.).
Populairste band: Explosivos.
Best verkochte album: Explosivos.
Werk van het jaar: Un pueblo mansu (Doble R.).

Deetman doet besloten verslag Antillen-reis

DEN HAAG — Vanochtend deed de voorzitter van de Tweede Kamer, drs. Wim Deetman, verslag van zijn recente werkbezoek aan de eilanden van de Nederlandse Antillen en Aruba. Hij verbleef daar van 13 tot en met 23 augustus. Het verslag betrof een besloten gesprek met de vaste Kamercommissie voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken.

De reden dat het gesprek een besloten karakter had, is volgens de voorzitter van de Kamercommissie, mr. Jan-Cees Wiebenga van de VVD, dat 'de gesprekken die Deetman ter plekke voerde ook besloten waren. Hij wil het niet aan de grote klok hangen'.

Voor Deetman, die in de vorige kabinetten-Lubbers minister van Onderwijs en Wetenschappen was, was de reis naar de West nieuw. Hij heeft met de Kamercommissie vandaag over zijn ervaringen bijgepraat. Wiebenga: "Deetman heeft weergegeven hoe het politieke klimaat momenteel is".

Minister De Paula bereid rapporten Parker toe te lichten

WILLEMSTAD — Het beroep van oppositie-partijen in de Staten op het parlementair recht de minister van Financiën te interpelleren over het Bonaireaanse Parker-hotelproject is niet per se nodig. De minister heeft in een brief aan de Staten meegedeeld bereid te zijn informatie te verschaffen indien men vragen heeft naar aanleiding van het lezen van de twee rapporten over de bouw van het in de belangstelling staande vijf-sterren hotel.

De partij MAN informeerde de pers dat zij de minister wilde interpelleren in de Staten, maar berichtte niet dat De Paula zelf al heeft voorgesteld te Staten te woord te staan. De griffie van de Staten bevestigde dat de brief van De Paula tegelijk met de rapporten is uitgereikt aan de Staten.

Hirsch Ballin bespreekt redding Parker Bonaire n.v.

WILLEMSTAD — De Nederlandse minister Ernst Hirsch Ballin van Antilliaanse en Arubaanse aangelegenheden heeft woensdag gezegd dat Nederland met betrekking tot het financieel probleem rond Parker Bonaire n.v. dezelfde lijn zal volgen als die gekozen is voor de vergelijkbare problemen rond de bouw van een aantal hotels op Aruba. De Nederlandse Investeringsbank is Aruba financieel te hulp geschoten. Hirsch Ballin kondigde aan vandaag op Bonaire de redding van het vastgelopen hotel-project nader te bespreken.

VVD-Kamerlid over begrotingshulp

Wiebenga: 'Geen belastinggeld voor Antilliaanse ambtenaren'

DEN HAAG — "Voor mij is het geheel nieuw. Ik wist niet dat Hirsch Ballin in de Antillen was voor gesprekken over eventuele begrotingssteun." Aldus de eerste reactie van het liberale Kamerlid mr. Jan-Cees Wiebenga (VVD) op het bericht dat minister Hirsch Ballin gedurende vijf jaar jaarlijks een bedrag van 45 miljoen gulden als begrotingshulp beschikbaar stelt. "Het een en ander roept overigens wel vragen op", zegt Wiebenga. "Dat bedrag moet uit het huidige Antillenbudget komen. Op geen enkele manier is het mogelijk dat er voor hulp aan de lopende begroting van de Antillen extra geldende geldmiddelen beschikbaar worden gesteld. Die zijn te hard nodig voor crisisgebieden in de wereld: Oost-Europa en Afrika".

Van de overige Tweede Kamerfracties CDA en PvdA was het niet mogelijk om een reactie te vernemen. Zowel Harry Aarts als Jan Krajenbrink (CDA) maken deel uit van een parlementaire delegatie die momenteel Suriname bezoekt. Dr. Willem Vermeend van de PvdA was niet bereikbaar voor het ter perse gaan van deze krant.

"Ik hoop dat het bedrag vijf maal 45 miljoen gulden, uit het huidige Antillenbudget komt. Een verhoging van het budget zie ik niet zitten. Er is geen enkele kijk op dat de Kamer extra middelen beschikbaar stelt", verklaarde VVD-Kamerlid Wiebenga vandaag. Aan de begrotingssteun stelt de VVD, evenals de minister, 'keiharde voorwaarden': "Hulp zou onverantwoord zijn als er geen zicht is op een behoorlijke bestuursorganisatie in de Antillen. Het is niet de bedoeling dat er Nederlands belastinggeld opgaat aan salarissen voor Antilliaanse ambtenaren".

Wiebenga spreekt duidelijke taal wanneer hij zegt: "De kernvoorwaarde is dat het beleid zodanig wordt omgebogen dat er zicht is op financieel-bestuurlijke autonomie van de eilanden. Op den duur zullen zij toch op eigen benen moeten zien te staan. Momenteel zie ik alleen maar een verslechtering. De deviezenvoorraad slinkt, zoals de president van de Centrale Bank aangaf. Het is pompen of verzuipen. Pompen dus!"

Tot en met de voormalige minister van Financiën Onno Ruding (CDA) bestond er met betrekking tot de ontwikkelingssamenwerking tussen Nederland en de Antillen het zogenaamde stuwmeer. Een enorm bedrag dat onderbesteed werd, niet geheel benut, en vervolgens gespaard werd mogelijk voor latere jaren. Door Ruding is die regeling teniet gedaan, overigens gold dat niet alleen voor de Antillen, maar voor ontwikkelingssamenwerking in zijn geheel.

Volgens Wiebenga moet men 'appels en peren niet met elkaar vergelijken' als sommigen denken dat de Antillan aanspraak kunnen maken op die stuwmeergelden en dus begrotingshulp feitelijk niet nodig heeft. "Het stuwmeer had betrekking op projecten en begrotingshulp is nodig omdat de Antilliaanse overheid niet in staat is gebleken de begroting sluitend te maken".



■ WILLEMSTAD — *Minister Hirsch Ballin (r.) gistermiddag tijdens de persconferentie met naast zich de nieuwe directeur van het KabNA, Van Weeren.*

Hirsch Ballin kijkt uit naar ontmoeting met BC St. Maarten

WILLEMSTAD — Minister Hirsch Ballin ziet uit naar zijn ontmoeting morgen met het Bestuurscollege van St. Maarten, zo liet hij gisteren weten. De gezamenlijke aanpak van problemen geldt ook voor de bestuurlijke problemen op St. Maarten.

"We hebben via de Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMR) diep ingegrepen op St. Maarten. Maar daar hadden we onze redenen voor. Ik wil die graag gaan uitleggen op St. Maarten, voor zover dat nodig is", aldus Hirsch Ballin. De maatregel is volgens de minister niet genomen tegen St. Maarten, maar juist voor dat eiland.

Hij vertrouwt erop dat hij de steun van de Tweede Kamer krijgt voor de AMR. "Iedereen zag in dat het zo niet langer kon". Overigens noemde hij de AMR van 9 juli gisteren plotseling een 'provisorische maatregel'.

Ook voor St. Maarten is de minister ervan overtuigd dat de grondslag en de wil er is om gezamelijk een inspanning te leveren. "We, Nederland, de Nederlandse Antillen en St. Maarten moeten samen werken aan bestuurlijke verbetering. Ik ben vol vertrouwen".

Diaz wil experts Parker-rapporten laten beoordelen

WILLEMSTAD — Het rapport van ingenieursbureau Grabowsky en Poort en dat van Zingel & partners over het Bonaireaanse Parker-hotelproject zijn ten opzichte van elkaar "bijzonder tegenstrijdig" gebleken. Dat zegt Agustin Diaz. Het zint hem niet dat de rapporten alleen ter vertrouwelijke inzage van de Statenleden zijn afgegeven. Het onafhankelijk Statenlid - voormalig lijsttrekker van de Democratische Partij - heeft vandaag in een brief aan de voorzitter van het parlement gevraagd, minister De Paula te bewegen de restrictie voor een deel op te heffen, zodat Statenleden de inhoud van de rapporten met terzake deskundigen kunnen evalueren.

Vele inbraken in Scharloo

Sede di Papiamentu is zoete inval beu

WILLEMSTAD — Onbekenden hebben vannacht vernielingen aangericht in het gebouw aan de Scharlooweg waar het talenbureau van het eilandgebied is gehuisvest. Telefoon- en elektriciteitslijnen zijn doorgesneden, stoppen zijn uit de elektrakasten weggehaald en deuren zijn beschadigd. Er is niets weggenomen. De ongeveer tien medewerkers van Sede di Papiamentu zijn radeloos wegens de vele inbraken. Gemiddeld wordt er volgens woordvoerder Leeflang twee tot drie keer per week een poging gedaan tot inbraak, insluiping of diefstal. Vroeger was het eenmaal per week.

Drugsverslaafden lopen zelfs op klaarlichte dag binnen en namen reeds tassen en het koffiezetapparaat mee. Auto's worden opengebroken en doorzocht. Het personeel voelt zich onzeker en constant bedreigd. Na vijven en in het weekeinde werken was vroeger te doen, maar nu volstrekt onverstandig. Wie 's ochtends aankomt op het werk vindt soms personen die niet op het terrein te zoeken hebben bij de deur zitten. Leeflang: "Waslijnen met kleren, kledingstukken op het erf, men wast de haren onder onze waterkraan buiten; het lijkt alsof men ons wil duidelijk maken dat het gebouw in ieder geval niet van *ons* is".

De inbreker die vannacht heeft huisgehouden in het gebouw van Sede di Papiamentu had kennelijk niet de bedoeling iets te stelen; er ontbreekt niets dat van waarde is. Leeflang: "Het lijkt meer op een soort wraakactie omdat we een paar keer de politie hebben gebeld in verband met eerdere incidenten".

Het bureau is bezig met het regelen van permanente bewaking. "Maar dat proces duurt zo lang", betreurt Leeflang.

Eerder deze week trok de Stichting Kinderbescherming aan de bel. Haar kantoor ligt aan de Kaya Senior te Scharloo. Ook daar is deze week de grens van het acceptabele bereikt zo liet een woordvoerder toen weten, naar aanleiding van de zoveelste inbraak.

SI-kritiek op leegstand

'Kodela moet 97 lege FKP-huizen aansluiten'

WILLEMSTAD — De 97 splinternieuwe FKP-huizen in de wijk Oost-Jongbloed staan reeds enige weken leeg te wachten op de eerste bewoners. Volgens FKP-directeur Herman George is het werk van zijn woningbouwstichting al afgerond en wordt er gewacht op de aansluitingen die water- en stroomleverancier Kodela moet regelen.

De FKP en Kodela moeten nog enkele afrondende besprekingen voeren over de utiliteitsvoorzieningen.

De huurwoningen zijn bedoeld voor mindervermogenden. Dat het voor het oog van de buitenstaander lijkt alsof de woningen al twee maanden of langer leeg staan, komt omdat men niet in de gaten heeft dat de FKP-bouwers de laatste correcties in het eindprodukt hebben uitgevoerd.

In een radio-rede bekritiseerde een ex-minister van Arbeid- en Sociale Zaken van de partij SI de schijnbaar lang durende leegstand. Eithel Pietersz beticht de FKP van het onvermogen om "kleinigheden als elektra-aanleg, straatverlichting etcetera af te ronden."

De verkoop van door de FKP gebouwde middenstandswoningen in Schelpwijk is afgerond. Volgens George zijn alle huizen verkocht, maar nog niet elke eigenaar is al in zijn huis getrokken.

De 29 FKP-volkswoningen in de Batavierwijk nabij Berg Altena worden eind van het jaar opgeleverd.

De aanleg van de infrastructuur voor het FKP-project Klein St Michiel tegenover het Curasol-verkavelingsproject vordert en nadert de voltooiing. Volgend jaar kan begonnen worden met de bouw, volgens de inschatting van George.

WILLEMSTAD — Woensdagavond is een relatieruzie uitgelopen op mishandeling. Een vrouw uit de Gelesteeg deed aangifte bij de politie omdat haar vriend haar op haar gebroken arm had geslagen met een verstelbare sleutel. De 51-jarige R.D. die op de Breedestraat werd aangehouden, bekende de mishandeling.

Concurrentie met de regio

Air Aruba packages van Nederland naar Curaçao

WILLEMSTAD — De Curaçaose Hotelorganisatie (CHATA) en het toeristenbureau zijn erin geslaagd om samen met Air Aruba *packages* vanuit Nederland naar Curaçao samen te stellen. De afspraken gelden voorlopig tot en met 15 april 1993.

In navolging van het succes van Van der Valk zijn de CHATA en het toeristenbureau in Nederland met de KLM gaan praten. Die was in principe wel geïnteresseerd, maar dan pas vanaf april 1993. Dit had te maken met de aanmaak van brochures, die ruim van te voren klaar moeten zijn.

Naar aanleiding van die gesprekken toonde Air Aruba interesse, ook op kortere termijn. Deze luchtvaartmaatschappij zocht contact en bood aantrekkelijke tarieven aan. Met deze mogelijkheid kwamen de Curaçaose (en Arubaanse) hotels eveneens met goede aanbiedingen. Nederlandse touroperators stelden vervolgens op basis van de geboden mogelijkheden *packages* samen. Deze *packages* worden in Nederland als 'speciale aanbieding' op stencils aangeboden.

Volgens Don Werdekker van de CHATA is het geenszins de bedoeling om met Van der Valk te concurreren. "Het gaat om concurrentie met de regio. Dat signaal hebben we ook uit Nederland gekregen. Curaçao is verkoopbaar, maar er moeten aantrekkelijke tarieven komen. Die hebben we nu".

De gesprekken met de KLM over *charter*-vluchten op de bestaande lijn gaan onverminderd door. De CHATA hoopt binnenkort afspraken te kunnen maken voor na 15 april. Het betekent echter geenszins dat er na 15 april niet ook afspraken met Air Aruba gemaakt kunnen worden.

WILLEMSTAD — Een ooggetuige van een diefstal uit een auto heeft niet geaarzeld de dader te grijpen. De aanhouder, een lid van het V.K.C. (Vrijwilligers Korps Curaçao) heeft de 22-jarige A.J. overgedragen aan de politie. Woensdagmiddag doorzocht A.J. een bestelwagen te Mundo Nobo. Hij ging ervandoor met ruim zevenhonderd gulden die hij in de auto vond, maar werd betrapt. A.J. bekende aan de politie.

Bestuur San Fernando doet nieuw voorstel

WILLEMSTAD — Op de eisen die het personeel van San Fernando gisteren schriftelijk aan het bestuur heeft gesteld, is het bestuur niet ingegaan. De bestuursleden hebben de vakbond (ABVO) en de dienstgroep laten weten dat zij inhouding van de stakingsdagen over vier maanden willen spreiden. Tot hun spijt kunnen zij de 9 respectievelijk 14 procent indexering niet uitbetalen, omdat dat een zaak is van het Bestuurscollege.

De personeelsleden eisten gisteren onmiddellijke restitutie van de ingehouden gelden. Pas daarna wil men in overleg treden over eventuele spreiding. Voorts wilde men duidelijkheid over de vraag of en wanneer de 9 procent wordt uitbetaald.

Het bestuur zegt in zijn antwoord van vanmorgen graag te willen uitbetalen. "Dat kan echter alleen als de gedeputeerde ons schriftelijk meedeelt dat het mag. Bovendien dient de subsidie verhoogd te worden zodat het kan", aldus frater Orelio van het bestuur.

De pupillen van San Fernando zijn nog steeds thuis. De werknemers zijn op hun werk, maar kunnen directeur E. Fontilus geen bevredigend antwoord geven op zijn vraag omtrent het einde van de actie en de opvang van de pupillen. Het enige dat hij hoort is: "Wij zijn op het werk".

"Maar dat waren ze donderdag ook, en toen staakten ze, dus ik krijg geen garantie", aldus Fontilus.

De jongens zijn overigens met een begeleidende brief naar huis gestuurd. De ouders is om begrip gevraagd. Tevens is hen verzocht de jongens zoveel mogelijk gewoon naar school te sturen.

Het bestuur wil de zaak niet op de spits drijven door over de afgelopen dagen geen salaris uit te betalen. Orelio: "Ze hebben zich officieel beschikbaar gesteld, dus daar gaan we niet moeilijk over doen". Hij is ervan overtuigd dat de zaak tot een oplossing komt, als iedereen zich redelijk opstelt.

Afzetting rijbaan Weg naar Westpunt

WILLEMSTAD — Op de Weg van Westpunt worden werkzaamheden verricht aan de openbare weg. Een deel van de rijweg is gedeeltelijk afgezet ter hoogte van Krakeel. Om het verkeer geordend langs de partiële wegafzetting te leiden zijn er automatische verkeerslichten geplaatst. Deze vervangen de gebruikelijke 'man met de rode vlag', die het verkeer instructie geeft.

Oekraïne ligt dwars

Russische schepen naar Golf

MOSKOU - Rusland heeft aangekondigd dat het twee oorlogsschepen naar de Perzische Golf zal sturen om daar de internationale vredesmacht in het kader van de Verenigde Naties te steunen. Begin september zullen de schepen naar de Golf vertrekken vanuit de vloot die normaal in de Stille Oceaan opereert.

Admiraal Igor Kassatonov, bevelhebber van de Zwarte-Zeevloot, heeft Oekraïne ervan beschuldigd te verhinderen dat Russische oorlogsschepen naar de Perzische Golf en het Middellandse-Zeegebied worden gestuurd. De admiraal verklaarde dit woensdag tijdens een persconferentie in Sebastopol. Een dag eerder had het hoofd van de Russische generale staf, generaal Viktor Doebynin, gezegd dat Rusland twee marineschepen naar de Golf stuurde in het kader van de missie van de Verenigde Naties tegen Irak. "Het voornemen bestaat om Russische schepen te sturen, maar het Oekraïense ministerie van Defensie houdt deze plannen tegen", zei Kassatonov.

Georgië: Russen niet nodig in Abchazië

MOSKOU - Aan de vooravond van de Russisch-Georgische top over de opstand in Abchazie heeft de Georgische viceminister van Buitenlandse zaken, Aleksandr Kavsadze, verklaard dat Georgië geen prijs stelt op de komst van een Russische vredesmacht.

Kavsadze zei tijdens een persconferentie in Moskou dat hij destijds bij het conflict in de separatistische Westgeorgische provincie zuid-Ossetie geen bezwaar had tegen zo'n vredesmacht, 'maar ik zie de noodzaak daarvan voor Abchazie niet in." Hij verklaarde zich niet nader.

MOSKOU - De oecumenische patriarch Barthomeus heeft de afzetting van het hoofd van de Oekraïns-orthodoxe kerk, metropoliet Filaret van Kiëv, bekrachtigd.

Filaret wordt teruggezet in de lekenstand wegens zijn houding onder het communistische regime en zijn persoonlijke levenswandel. Filaret negeerde deze besluiten. De Russisch-orthodoxe kerk schakelde daarop het patriarchaat van Contantinopel in, dat binnen de orthodoxie onder meer conflicten mag oplossen. De Russisch-orthodoxe kerk heeft volgens Constantinopel de exclusieve bevoegdheid" in de kwestie. Het patriarchaat schaarde zich daarmee achter de synodale uitspraak over Filaret.

De VS-EXIMBANK, het officiële agentschap voor exportkredieten van de VS-regering, verleende voor het eerst sinds 20 jaar een exportkrediet voor een levering van een VS-bedrijf aan Rusland. Het betreft een lening van 21 miljoen dollar aan Control Data systems, dat computersystemen gaat leveren voor de beveiliging van de Russische nucleaire industrie.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. van Veen, Tanki Flip 24. Tel.: 27100.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter B. Britt-Croes via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Santa Cruz, Macuarima 23-B (Santa Cruz). Tel.: 28028..
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Arena; 19.30 Showbiz Today; 20.00

Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International News; 21.45 Larry King; 22.30 L.A. Law; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

SPORT
SCHAKEN (**Schaakvereniging Aruba**): 14.00-20.00 uur achtste ronde 'Tumba Chess Tournament Aruba 1992' - Netherland Suite, Hyatt Regency Resort & Casino Aruba.

****

'Mijn ouders kunnen zich niet voorstellen hoe ik nu leef'

Gerespecteerde Russische dirigent opent restaurant

ORANJESTAD — Met een park aan ruim 250 openbare eetgelegenheden is de opening van een restaurant op Aruba geen nieuws meer. Het is wel nieuws dat Anatoly Strelovsky deze maand een Russisch restaurant gaat openen. De Rus denkt een gat in de markt te hebben gevonden want er zijn volgens hem al te veel Chinese en Italiaanse eetgelegenheden. Daarom opent hij deze maand de prachtig met goud, groen en rood beschilderde deuren en kunnen Amerikanen, Europeanen en Arubanen genieten van gerechten als Pironshki, Pelmeni en Salianka, onder het genot van een Russisch biertje met droge gezouten vis. "Het wordt een succes, dat weet ik zeker", aldus de grijnzende sympathieke zakenman.

Anatoly Strelovsky was als dirigent van de grootste Russische orkesten een zeer gerespecteerd man in de toenmalige Sovjet Unie. "Maar van respect kon ik toen niet eten", reageert hij fel. "Op een kwade dag heb ik het besluit genomen om in de horeca te gaan werken". Strelovsky volgde een *management*-opleiding in restaurant Spoetnik in Leningrad en vertrok in 1978 naar de Verenigde Staten, waar hij anno 1992 zeer succesvol is in de 'restorrante bisiness' zoals hij het met rollende r en binnensmondse keelklanken, formuleert.
Strelovsky, een klein mannetje en inmiddels een beetje kalend, lacht veel. Hij praat over 'vroeger in arm Rusland' maar ook over 'het razend commerciële Amerika'. Na zijn vlucht uit het Oostblok probeerde hij zijn gezinnetje te onderhouden met verdiensten van zijn eenmans-taxibedrijfje in New York. Na enkele jaren had hij genoeg kapitaal om een klein Mexicaans restaurant te openen. Het bleek geen succes te zijn. Strelovsky gooide de deuren dicht en veranderde het complete interieur, het menu en de keuken: binnen korte tijd was zijn 'etentje uit het Oostblok' een grote hit.

De horeca-man praat veel en snel over de Verenigde Staten en Aruba, maar niet over Rusland. Dan wordt hij waarschijnlijk geconfronteerd met te veel herinneringen. "Ik ben gevlucht omdat ik mijn kinderen een betere toekomst wilde geven. In de Verenigde Staten was het in het begin heel erg moeilijk. We werden nauwelijks geaccepteerd, hadden geen geld en moesten de ene na de andere tegenvaller verwerken. Maar daar moet je even doorheen bijten. We hebben gewoon doorgezet en ons niet kapot laten maken".
De Russische zakenman gaat vier tot zes keer per jaar terug naar zijn vaderland. In maart was hij voor het laatst in zijn geboortedorp. Hoewel hij blij is dat het beter gaat in Rusland, is Strelovsky bang dat het allemaal te snel gaat. "Er worden ontzettend veel banken gebouwd, er komen elke dag honderden geldlustige zakenmannen bij en de ene Mc Donald's na de andere wordt geopend. Maar daardoor worden langzamerhand banen gecreëerd en komt de economie weer op gang".
Strelovsky vindt de allergrootste verbetering dat bijna al zijn ex-landgenoten genoeg te eten hebben. "Vroeger moest je blij zijn als je wat voedsel kon bemachtigen. Nu hebben de mensen zelfs nog keuze in de winkels. Eigenlijk is het enige nadeel dat veel produkten door de vrije economie duurder zijn geworden", betreurt de Rus. "Maar de situatie is veel beter dan een aantal jaren geleden en dan dat doet me goed".
Zijn familieleden wonen nog steeds in Rusland. Of ze begrijpen en accepteren wat Strelovsky doet? "Nee, ze weten absoluut niet wat ze zich voor moeten stellen van Amerika en grote steden als New York en Boston. In maart vertelde ik ze over Aruba. Dan praat ik over mijn nieuwe Russische restaurant in Harbourtown met uitzicht op de zee, omgeven door palmbomen. Dan luisteren ze aandachtig maar hebben volgens mij het idee dat ik een sprookje vertel. Ze kunnen zich absoluut niet voorstellen wat voor een leven ik nu leid".

Aanbieding studiebeurs

ORANJESTAD — Uit een persbericht van Aruba Scholarship Foundation (ASF) blijkt dat de Kamer van Koophandel een beurs ter beschikking heeft gesteld voor een Arubaan die verder wil studeren in de commerciële richting in de Verenigde Staten. Geïnteresseerden kunnen naar deze beurs solliciteren via de ASF, door beroepskeuze adviseur Gisela Medina te bellen bij de Nationale Bibliotheek, telefoon 21580 of 21540.

Nieuwe show Vale Croes



■*ORANJESTAD— De Arubaanse komiek Vale Croes presenteert vrijdag 4 september een nieuwe lachwekkende show in Cas di Cultura. Gedurende zijn optreden geeft Vale een nabootsing van verschillende figuren uit de show-wereld, waaronder de Portoricaanse vedette Iris Chacón. De zangnummers, grappen en grollen van deze komiek zullen velen weer doen schateren.*

Naar automatiseringscursus



■*ORANJESTAD — Enrique Ras, van de postdienst, en Jesús Alberto Vargas Vasquez, van Radiance Computer Aruba, zijn naar Montevideo te Uruguay vertrokken. Daar volgen zij deze dagen de cursus 'BIT II' over automatisering van internationale rekeningen. Op de foto de heren Ras en Vargas Vasquez (midden) bij vertrek op de luchthaven.*

Deze maand start van golftoernooi

ORANJESTAD — De Arugolf Toernooi Commissie houdt deze maand een Heineken Golf Toernooi. Het is de bedoeling dat dit toernooi een jaarlijks terugkerend evenement wordt. Daarom wordt met ingang van dit jaar een wisselbeker uitgereikt aan de speler met de beste gross score.
Voor alle spelers maar zeker ook voor de beginnende of de wat oudere golfer die het wat rustiger aan wil doen, is er alle gelegenheid een aantal fijne wedstrijden in een ontspannen sfeer te spelen. Radio Holland heeft communicatie-apparatuur beschikbaar gesteld zodat de organisatoren vanaf strategische punten op de baan zelfs in het clubhuis vertoevende belangstellenden op de hoogte kunnen houden van de gebeurtenissen op de baan, waar ongetwijfeld verbeten maar sportief gevochten zal worden om een van de vele prijzen te veroveren. De D-klasse start op zondag 6 september, de A en B en C-klasse een week later. Voor alle klassen eindigt dit evenement op 27 september. Deelnemers kunnen zich tot zaterdag 5 september opgeven bij de golfclub. Voor meer informatie kan men contact opnemen met Mario Rasmijn (tel.45643) of Fred Meenhorst (tel.23241).

Opening van Statenjaar

ORANJESTAD — Op dinsdag 8 september wordt het nieuwe zittingsjaar van de Arubaanse Staten geopend. De opening geschiedt door de gouverneur tijdens een plechtige zitting die om 10.00 uur begint.

Aruba Ariba

ORANJESTAD — Bridgeclub Aruba Ariba speelde afgelopen dinsdagavond, 1 september, in de Tivoli Club de eerste avond van de zevende ronde van de lopende competitie.
In de klasse A scoorden boven de vijftig procent: 1.mevrouw Verbunt/de heer Fletcher 63,69 procent; 2.dames Heeregrave/Tromp 61,31; 3.heren Tjon Kon Sang/Marapin 60,71; 4.heren Van Klaveren/Overeem 50,60 procent.
Uitslag klasse B: 1.dames Ruiz/Van Eck 59,82 procent; 2.dames Smit/Seaber 59,38; 3.dames McLeod/McDavid 52,68; 4.dames Haupt/Pas 50; 4.echtpaar Dubois 50 procent.

Vrijstelling invoerrechten voor zware machinerieën

ORANJESTAD — De Staten behandelen vandaag in een openbare vergadering de landsverordening tot wijziging van de landverordening in-,uit- en doorvoer voor wat betreft de vorm van de vrijstelling van zwaar materieel, dat gebruikt worden bij de aanleg van grootschalige projekten.
De wijziging is voor artikel 128, vierde lid, dat als volgt zal luiden: "Geen invoerrechten worden geheven op zware machinerieën en rollend, drijvend en ander zwaar materieel, met de kennelijk daarbij behorende toebehoren, inclusief vervangende onderdelen, indien ten genoege van de minister van Financiën is aangetoond: a) dat deze goederen worden ingevoerd om uitsluitend te dienen tot het gebruik bij grootschalige projekten op Aruba, en b) dat die projekten in het belang zijn van Aruba, en c) dat die goederen na de beëindiging van die projekten terstond zullen worden uitgevoerd.
De minister kan bij zijn beslissing bepalen, dat de aanvrager een aan de waarde van de goederen te relateren borgsom moet storten of een bankgarantie tot dat bedrag moet geven, en hij kan nadere voorschriften geven ten aanzien van de in- en weder-uitvoer of van het gebruik van die goederen. Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na plaatsing in het Afkondigingsblad van Aruba en werkt terug tot en met 1 januari 1987.

Sportuitwisseling

ORANJESTAD —Roberto Mesini van de Club Social Italo Venezolano in Punto Fijo, zoekt contact met Arubaanse voetbalteams, softballteams of andere sporten voor een sportuitwisseling gedurende de komende herfstvakantie. Lokale clubs die geïnteresseerd zijn in deze sportuitwisseling kunnen contact opnemen met Jesse Beukenboom op het Idefrekantoor, telefoon 24987 of 25877.

Mysterieus ongeval nog niet opgelost

ORANJESTAD — Het mysterieuze ongeval te Boca Boedoei waarbij maandagmorgen een het lijk van een vrouw werd aangetroffen, is nog niet opgelost. De politie is extra voorzichtig met het verschaffen van informatie "zodat het onderzoek niet bemoeilijkt kan worden".
Het ochtenblad Bon Dia berichtte vanmorgen dat het aangetroffen lijk de Amerikaanse Eileen McAdden is. Zij was werkzaam op het verkoopkantoor van de Dutch Village. Eileen, die door haar collega's beschreven werd als een zeer rustig en vrolijk persoon, werd op haar verjaardag dood aangetroffen. Heiden Wolfgang Klaus zou haar man zijn geweest, met wie zij in een echtscheidingsproces gewikkeld was.

Staatssecretaris bezoekt kazerne

ORANJESTAD — De Nederlandse staatssecretaris van Defensie, mr.B.J.M. Baron van Voorst tot Voorst, verblijft momenteel op Aruba. De staatssecretaris bracht gisteren een inspectiebezoek aan de mariniers-kazerne Savaneta.
Hij kreeg daar een uiteenzetting van de werkzaamheden in de kazerne. Het bezoek werd afgesloten met een rondleiding door de kazerne. De staatssecretaris verklaarde desgevraagd ten aanzien van de loon-discrepantie tussen Europees Nederlandse militairen en Arubaanse militairen (ARUMIL) die hetzelfde koninkrijk dienen, dat de Arubaanse regering zelf voor de loonaanpassing van de Arubaanse militair moet zorgen.

Zwarte linten in San Nicolas

ORANJESTAD — Redacteur Toty Arends van het ochtendblad Corant, die vorige week zijn zwarte linten-aktie in Oranjestad begon, zet deze aktie op vrijdag 4 september te San Nicolas voort.
Arends zal om 16.00 uur, samen met zijn kinderen, in de hoofdstraat ter hoogte van de ingang van Coastal raffinaderij zwarte linten uitdelen aan automobilisten. Toti Arends is met zijn zwarte linten-aktie begonnen als poging voor het verkrijgen van een koninkrijksonderzoek in de lucht-haven-(drugs)affaire.



■*ORANJESTAD — Een aantal Arubanen dat in Puerto Rico woont, heeft de vereniging 'Aruba Ariba' opgericht. Tot nu toe hebben 28 Arubaanse gezinnen zich als lid geregistreerd. De vereniging heeft als doel de eenheid onder de Arubanen te verstevigen. Zo vieren ze samen belangrijke gebeurtenissen zoals de Dag van Vlag en Volkslied en organiseren ze maandelijkse sociale bijeenkomsten. Op de foto het eerste bestuur van Aruba Ariba: (vanaf links) penningmeester Antonio Solognier, secretaris Mary Rios van der Linden, voorzitter Leoncio Croes en vice-voorzitter Janny Hoevertsz.*

Onderwijspsycholoog uit States opent studiejaar

ORANJESTAD — In het kader van de introductieweek van het Instituto Pedagogico Arubano (IPA), dat wordt gehouden ter gelegenheid van het nieuwe studiejaar '92-'93, vindt op vrijdag 4 september de officiële opening plaats van het studiejaar.

Tijdens deze avond zal prof.dr.Luis Moll van de Universiteit van Arizona als gastspreker fungeren met de openingsrede: 'Teacher education in socio-cultural perspective'. Dr.Moll is *associate* professor aan het College of Education van The University of Arizona en is gespecialiseerd in de cultuurhistorische psychologie van Vygotsky en tweetaligheid. De professor wordt in de Verenigde Staten als een van de meest vooraanstaande onderwijspsychologen beschouwd.

Hij is auteur van een imposante lijst van boeken en artikelen op het gebied van de onderwijspsychologie, multicultureel onderwijs en tweetaligheid. Tijdens zijn verblijf op Aruba zal dr.Moll tevens een *workshop* houden voor de docenten van het IPA.

Als geboren Portorikein heeft de professor tevens veel onderzoek verricht naar het functioneren van multiculturele groepen (Latino's) in het Amerikaanse onderwijs. Volgens IPA-directeur Frank Zaandam is het de bedoeling om jaarlijks bij de opening van het studiejaar een gastspreker, lokaal of internationaal, uit te nodigen om een openingsrede te verzorgen.

De opening is van 20.00 tot 23.00 uur in de aula van de Universiteit van Aruba en is bestemd voor docenten, studenten en genodigden.

Softbaltoernooi

ORANJESTAD — United Carnival Group Shell organiseert een *fundraising* softbaltoernooi in het Lago Heights Ballpark op zondag 6 september. De eerste wedstrijd is om 10.00 uur tussen Buckler Heineken en Consales. Hierna komen tegen elkaar uit: Antil NV tegen Happy Brothers (12.00); Kudawecha All Stars tegen Douane (14.00) en Lee Tai Trading Cocumar tegen Financiën (16.00). Het toernooi wordt op zondag 13 september voortgezet.

Maracana-stadion na dodelijk ongeval gesloten

Tempel van het Braziliaanse topvoetbal een stinkende bouwval in Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO - Ooit was Maracana de tempel van het topvoetbal, de hogeschool van de techniek. In het stadion van Rio de Janeiro schitterden Pele, Gerson, Rivelino, Tostao. Tegenwoordig is Maracana een stinkende bouwval, die gesloten is na een ongeval met dodelijke afloop.

Maracana staat voor het samengaan van voetbal en kunst. Bezoek het stadion een keer, en de glorie verdrinkt in een poel van ellende. De verf bladdert, zwerfkatten hebben vrij spel, water lekt op de tribunes, de kleedkamers zijn vergeven van kakkerlakken, in de gangen ruikt het naar urine. Het voetbalstadion van Rio, het grootste van de wereld, vervalt in schrikbarend tempo.

In 1950 keken in Maracana 250.000 duizend fans naar de finale van het WK tussen het gastland en Uruguay. Dat is nog altijd een "wereldrecord". Nu, sinds een ongeluk (vorige maand) waarbij drie mensen om het leven kwamen, is het stadion gesloten. Voor de heropening is nog geen datum geprikt.

Het ongeval gebeurde voor het laatste duel om het Braziliaans kampioenschap, tussen Flamengo en Botafogo, twee rivaliserende clubs uit Rio. Er waren 145.000 kijkers. Een hek begaf het, fans vielen vijf meter naar beneden op een andere tribune. De balans: drie doden, meer dan vijftig gewonden.

Volgens een officieel onderzoek is het ongeluk veroorzaakt doordat de supporters onnodig hard tegen het hek duwden. De autoriteiten zijn daarmee vrijgesproken van blaam. Critici zeggen dat de ramp een gevolg is van de volstrekte verwaarlozing van het stadion. De columnist Fernando Calazans schreef: "De autoriteiten wisten in welke staat het stadion zich bevond. Toch lieten ze de wedstrijd in Maracana spelen."

GERSON DROEVIG

Gerson, een legendarische speler van de nationale ploeg die in 1970 de wereldtitel behaalde, is het met de schrijver eens: "Het is droevig te zien dat de plaats waar zoveel glorieuze momenten te zien waren, afbrokkelt omdat de autoriteiten zich er verder niet voor interesseren."

In 1950, vlak na de opening, was het stadion modern. Het zou zijn tijd ver vooruit zijn. Ongeveer dertig jaar vormde het de speelplaats van het Braziliaanse voetbal. Pele maakte op het gras van Maracana zijn duizendste doelpunt. Dat was in 1969, in een duel van zijn club Santos tegen Vasco da Gama. Met de fraaie berg het Suikerbrood, het Christusbeeld op de Corrcovado en de vrouwen op de stranden Copacabana en Ipanema behoorde Maracana tot de bezienswaardigheden van de stad.

Het verval begon in de vroege jaren tachtig en zette de laatste twee, drie jaar door. Het bestuur van de staat Rio stopte met het doen van noodzakelijk onderhoud. De verpaupering liep eigenlijk parallel met de afkalvende kwaliteit van het Braziliaanse voetbal, met het verval van de gehele Braziliaanse maatschappij.

De gaten in de muren, de constante plassen water, het zijn de zichtbare tekenen van afbraak. In de meeste toiletten is geen stromend water. Als het hard regent, lopen de kleedkamers onder. Waardoor in ieder geval veel kakkerlakken verdrinken. De regering zegt geen geld te hebben voor herstel."

Ruim anderhalf jaar geleden werd het stadion een aantal weken gesloten nadat radio-verslaggevers meldden dat de bovenste ring trilde. Later gingen de poorten weer open, maar niet iedereen was overtuigd van de veiligheid. "Dit ding staat op instorten", riep een verslaggever toen de perstribune tijdens een wedstrijd bewoog.

Fel zijn de aantijgingen dat te veel toeschouwers in de bouwval werden toegelaten. De officiële opgave voor de eerste finale tussen Flamengo en Botafogo was dat 117.000 toeschouwers in Maracana waren, terwijl nauwelijks lege plekken waren te zien in de kolos. "Is Maracana gekrompen?", vroeg men zich af. "Waar zijn die andere 80.000 gebleven?"

Voor de krant Jornal do Brasil was het fatale ongeluk symbolisch voor alles wat fout is in het land. "Van de zorgeloze houding ten opzichte van het leven, de systematische berovingen, het gebrek aan veiligheid...tot het onverantwoordelijke gedrag van de autoriteiten."

Hockeyer op dope betrapt

KARACHI - De Pakistaanse hockeyer Khawar Javed is wegens het gebruik van een verboden stimulerend middel uit de nationale juniorenselectie gezet.

Volgens Abdul Hamid, secretaris van de nationale hockeyfederatie, heeft Javed toegegeven een hoofdpijntablet, waarin het verboden amfetamine was verwerkt, geslikt te hebben. Daarop besloot de bond Javed uit de jeugdploeg, die vanaf 11 september in Kuala Lumpur de Aziatische titel verdedigt, te verwijderen.

Het is de tweede keer dit jaar, dat een Pakistaanse hockeyer in verband wordt gebracht met doping. Tijdens het in februari dit jaar in Karachi gehouden toernooi om de Champions Trophy reageerde aanvaller Musaddiq Hussain positief bij de controle. Hij had echter tevoren een formulier ingeleverd waarop ook hij had verklaard een pil tegen de hoofdpijn te hebben genomen.

De internationale hockey federatie (FIH) besloot na een onderzoek de kwestie te laten rusten. Mussadiq Hussain maakte in Barcelona deel uit van de Pakistaanse ploeg, die ten koste van Nederland brons won (4-3).



Zwaaiend met twee rackets gaf de jarige Jimmy Connors gisteravond voor het betreden van Centre Court de maat aan voor de 21.000 fans op de tribune die hem verwelkomden met hun 'Happy Birtday dear Jimmy'.

'Jimbo' viert 40ste verjaardag met overwinning op Oncins

NEW YORK - 'Mister US Open' werd gisteren veertig. Hij gaf's avonds om half tien een party in het Louis Armstrong Stadium. Er was plaats voor 20.741 man. Die stonden vanaf half vijf voor de hekken. In t-shirts met 'Jimmy for president', met 'Go Jimmy go'. Met honkbalpetjes op met JC Superstar als logo. Met spandoeken met 'Happy birthday, dear Jimmy'. De fans eerden hun idool, hun levende legende: Jimmy Connors, de straatvechter van weleer die ruim twee uur eerder op weg naar zijn warming-up bijna gemolesteerd werd. Connors startte zijn 22e US Open tegen Jaime Oncinns (22). De licht ontvlambare Braziliaan, 53e op de wereldranglijst, verging het zoals Paul Haarhuis vorig jaar in de kwartfinales. Voordat hij een bal had beroerd, was hij al verslagen (6-1 6-2 6-3).

Bij binnenkomst van het *centre court* stond de massa als een man op. Uit respect voor Connors. Zong de jarige toe, deed de *wave* en klom daarna figuurlijk op de rug van de arme Oncins.

De massahysterie greep Oncins in zijn nekvel. "Toen ik naast Connors het stadion binnenkwam", vertelde Oncins, "liepen de koude rillingen over mijn lijf. Emotioneel was ik al total-loss voordat de wedstrijd begon." Connors orkestreerde de reacties van publiek. Elke winnende klap werd begeleid door het draaiende wijsvingertje in de lucht, de pompende vuist en was voor de fans aanleiding tot overdadig handgeklap, gejoel, gefluit en geschreeuw. New york werd *crazy* voor Connors. Oncins werd *crazy* van New York.

En Connors? De oude man genoot. Hij is geliefder dan ooit. Maakt meer commercials dan ooit. Verdient meer dan ooit. Tractor trekken is populairder in de States dan tennis. Maar niet populairder dan Connors. Connors is veel meer dan tennis. Hij is het symbool van de eeuwige jeugd voor de doorsneeveertiger in de States. Hun alter-ego. En voor dat brokje nostalgie betaalden velen woensdag met liefde 60 dollar op de zwarte markt. Over twee dagen komen ze weer terug. Voor de confrontatie van hun idool tegen Lendl, hun nukkige aartsvijand.

Toen Connors in 1970 op de US Open debuteerde, was Richard Krajicek nog niet verwekt. Connors speelde tegen Oncins zijn 114e wedstrijd en behaalde zijn 98e overwinning. Krajicek (20) speelde in de late middag zijn tweede partij op Flushing Meadows en won voor de eerste keer. Hij versloeg de 24-jarige Spanjaard Clavet in drie uur en drie minuten in vier sets, 7-6 6-7 6-3 6-4. De Hagenaar sloeg 26 aces en 66 afzwaaiers. "Ik speelde niet goed", erkende de diepgebruinde Hagenaar na de wedstrijd in Air Jordan outfit. "Maar wel stukken beter dan een week geleden. Als ik vorige week kwalificaties had moeten spelen, was ik er absoluut niet doorheen gekomen." De nummer vijftien van de wereld had weken aangehikt tegen een plotseling vormverlies. "Ik sloeg geen backhand, geen forehand. Mijn vollies vlogen in het net, mijn services over het hek. Het was verschrikkelijk."

Brenda Schultz kwam al een ronde verder dan Krajicek. De 21-jarige blondine schaarde zich voor de eerste keer in haar loopbaan bij de laatste 32. Met moordzuchtige opslagen en vlammende forehands liet ze Pascale Paradis alle hoeken van baan 5 zien, 6-2 6-0. In de derde ronde stuit ze op Mary-Joe Fernandez, zevende geplaatst. Vorig jaar verloor ze in de tweede ronde van de Amerikaanse (6-7 3-6).

"Ik heb in Philadelphia van haar gewonnen", keek Schultz vooruit. "Dat was op een snellere baan. Daar had ik meer voordeel van mijn opslag. Ik moet tegen haar aanvallen. Dan maak ik een kans." Meer kans dan Oncins tegen Connors. De speler uit Sao Paulo was in de catacomben al volstrekt kansloos.

VOETBAL / MECHELEN -Fi Vanhoof fungeert tot medio 1994 als hoofdtrainer van KV Mechelen. De Belgische coach bereikte dinsdag overeenstemming met de clubleiding. Zijn contract als assistent-trainer werd verlengd tot midden 1997. Vanhoof volgde onlangs zijn baas George Leekens op, die naar Turkije is vertrokken.

*****

ALGEMEEN / BARCELONA - Het Olympisch organisatiecomité (COOB) is van plan voor ruim 300.000 gulden aan voedselpakketten ter beschikking te stellen aan gebieden in Bosnië en Somalië, die door oorlog worden geteisterd.



NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Minnesotaa Twins - Detroit Tigers 4-2, Baltimore Orioles - Oakland Athletics 2-1 (10 innings), Chicago White sox - Toronto Blue Jays 3-2, Milwaukee Brewers - New York Yankees 7-0, Texas Rangers - Kansas City Royals 6-2, Boston Red Sox - Seattle Mariners 5-3, California Angels - Cleveland Indians 3-2 (15 innings).

NATIONAL LEAGUE: New York Mets - Atlanta Braves 6-5, Chicago Cubs - Los Angeles Dodgers 5-1, Montreal Expos - Cincinnati Reds 7-3, Pittsburgh Pirates - San Francisco Giants 3-2, San Diego Padres - St Louis Cardinals 5-4, Houston Astros -Philadelphia Phillies 3-2.

'Niets meer aan de hand'

Hans Westerhof blijft zich positief uiten over Romario

EINDHOVEN - Na afloop van PSV - Cambuur, waarin de Eindhovense ploeg niet vlekkeloos draaide, liet trainer Westerhof van zich positief uit over Romario.

Hij gaf toe dat de Braziliaanse aanvaller, om disciplinaire redenen twee duels aan de kant, werd gemist. "Het is duidelijk dat we hem heel goed hadden kunnen gebruiken." Westerhof voegde er aan toe dat er tussen hem en de spits "niets meer aan de hand is".

Westerhof: "We praten weer gewoon, hij traint gewoon en er is geen sprake meer van een straf of een conflict. Ik heb twee keer individueel met hem gewerkt om wat er tussen ons mis was op te lossen. Dat is gebeurd. De rest van de week zal hij met het tweede mee oefenen." Normaal gesproken keert Romario daarna terug bij de hoofdselectie.

Voor het duel met Ajax komt Romario, die ruzie zocht nadat hij in een oefenduel met Real Madrid halverwege werd gewisseld, niet in aanmerking. Vanenburg wel. "Met het oog op de naderende topper van zondag heb ik Vanenburg een half uur laten meedoen", zei Westerhof. "Hoewel hij pas sinds dinsdag weer in training is. Over zijn rentree ben ik zeer tevreden."

Overigens was Vanenburgs logische vervanger op rechts, Schreuder, geblesseerd aan de voet. Ellerman, normaal kort achter de spitsen spelend, moest daardoor de aanvallende rol aan de rechterkant overnemen.

Westerhof zei, ondanks matig spel van zijn ploeg tot nu toe, klaar te zijn voor de confrontatie met Ajax. "We hebben er zin in. Angst is een slechte raadgever. Ik heb Ajax deze week heel goed zien voetballen tegen Real Madrid. Ik hoop dat ik achteraf kan zeggen dat dit topduel voor ons precies op tijd is gekomen."

Den Bosch ziet zich verdiende winst op Sparta nog ontglippen

DEN BOSCH - FC Den Bosch ondervond woensdagavond dat de sterkste niet altijd wint.

De thuisclub beheerste in het kletsnatte stadion de Vliert na de 1-0 van Goossens het grootste gedeelte van de wedstrijd tegen Sparta maar verzuimde door te drukken. Vijf minuten voor tijd kreeg het daarvoor de rekening gepresenteerd, 1-1. "Met dit punt moeten we ontzettend blij zijn", gaf Sparta-trainer Rob Jacobs de verhoudingen goed weer.

Na de 0-0 tegen Ajax waande Sparta zich in de zevende hemel. Den Bosch was feller in de duels en bleek Sparta af en toe ook voetballend de baas. Sneu keek de Bossche trainer Hans van der Pluym na afloop voor zich uit. Tegen dit Sparta had er meer in gezeten. Zondag tegen Ajax waren ze heel sterk, nu waren ze te pakken.

Een handvol kansen liet Den Bosch echter aan zich voorbij gaan en dat brak de gastheer later op. Na waarschuwingsschoten van Derksen en Heine kwam Den Bosch halverwege de eerste helft op 1-0. Nijhuis bediende Goossens die van de rand van het strafschopgebied doeltreffend uithaalde. Vlak voor rust had Goossens na een fraaie actie de 2-0 op zijn schoen, maar Metgod pareerde diens inzet.

Sparta kwam niet verder dan een mogelijkheid voor Van Mol. Met een extra aanvaller probeerde Sparta na rust extra druk te zetten, maar de beste kansen bleven voor Den Bosch. Smeets, Van Eck en Derksen wisten er geen raad mee.

Terwijl iedereen zich al verzoend had met een Bossche zege, kreeg Sparta alsnog waar het eigenlijk geen recht op had. Van Mol vond de vrijstaande Van der Berg, 1-1. Rodriquez had in blessuretijd zelfs de kans op 1-2. Dat leed bleef Den Bosch echter bespaard.

Uitslagen voorronden Europa Cup-voetbal

DEN HAAG - De uitslagen van de returnwedstrijden van de Europa Cup-wedstrijden zijn:

EC landskampioenen, voorronde. Maccabi Tel Aviv (Isr) - La Valetta (Mal) 1-0 (1-0). Eerste wedstrijd 2-1. Maccabi Tel Aviv in eerste ronde tegen FC Brugge (Bel).

Tavria Simferopol (Oek) - Shelbourne (Ier) 2-1 (2-1). Eerste wedstrijd: 0-0. Tavria in eerste ronde tegen Sion (Zwi).

Norma Talinn (Est) - Olimpija Ljubljana (Slo) 0-2 (0-1). Eerste wedstrijd: 0-3. Olimpija in eerste ronde tegen AC Milan (Ita).

Skonto Riga (Let) - Klaksvik (Foer) 3-0 (2-0). Eerste wedstrijd: 3-1. Skonto in de eerste ronde tegen Lech Poznan (Pol).

EC bekerwinnaars, voorronde.

Hapoel Petach Tikva (Isr) - Stromgodset Drammen (Noo) 2-0 (1-0). Eerste wedstrijd 2-0. Hapoel in eerste ronde tegen Feyenoord (Ned).

B36 Torshavn (Foer) - Avenir Beggen (Lux) 1-1 (1-1). Eerste wedstrijd 0-1. Beggen in eerste ronde tegen Spartak Moskou (Rus).

Ternomorets Odessa (Oek) - FC Vaduz (Lie) 7-1 (3-0). Eerste wedstrijd 5-0. Odessa in de eerste ronde tegen Olympiakos (Gri).

Hamrun Spartans (Mal) - Maribor Branik (Slo) 2-1 (1-1). Eerste wedstrijd 0-4. Maribor Branik in eerste ronde tegen Atletico Madrid (Spa).

Asiento organiseert Tiger zeil-evenement

WILLEMSTAD - Op zondag 13 september organiseert zeilclub Asiento de jaarlijkse Tiger-race.

Deze traditionele race staat open voor alle kajuitjachten, sunfishes en cats. De sponsor voor dit jaarlijkse zeilevenement is de firma Tiger Equipment, die de vele fraaie prijzen voor zijn rekening neemt.

Er wordt gezeild in de volgende klassen: Catamarans, J-boten, Cruising-Racing Class, Cruising Class, sunfishes.

De eerste start is om 10.30 uur bij de monding van het Spaanse Water nabij Barbara Beach. Daar is ook de finish. De te zeilen banen zijn dit keer uitgezet tussen Fuik en het Caribbean Hotel.

De captainsmeeting is maandag 7 september tussen 19.00 en 20.30 uur op Asiento zeilhaven te Brakkeput.

Nadere inlichtingen worden verstrekt door het bestuur van zeilclub Asiento (tel. 374457 of 663080).

Fischer wint eerste schaakpartij



SVETI STEFAN - Bobby Fischer (foto) heeft de eerste partij voor de tweekamp schaken tegen Boris Spasski gewonnen.

De Amerikaan, die met wit speelde, mocht op het eiland Sveti Stefan na vijftig zetten de felicitaties in ontvangst nemen van de uit Rusland afkomstige Fransman. De tweede partij staat voor donderdag op het programma.

Winnaar van de tweekamp is degene, die het eerst tien partijen heeft gewonnen. Het tweede deel van de ontmoeting wordt in Belgrado gehouden. De hoofdprijs is 5,35 miljoen gulden, de verliezer krijgt 2,65 miljoen dollar.

De beleggingsmaatschappij RODIN Properties-Shore Mall heeft over de eerste zes maanden van dit jaar een resultaat behaald van 2,3 miljoen dollar tegen 2,2 miljoen dollar in de eerste helft van 1991 . Verwacht wordt dat in de tweede helft van het jaar een aantal huurovereenkomsten kan worden gesloten.

PSV plichtmatig voorbij Cambuur: 3-0

EINDHOVEN - Plichtmatig heeft PSV gewonnen van Cambuur. In Eindhoven werd het 3-0 voor de landskampioen, die daardoor als enige in de eredivisie zonder puntverlies blijft.

Veel meer positiefs viel er voor PSV niet te melden, zo kort voor de confrontatie met Ajax in het Olympische stadion. Hooguit zal het de Eindhovense ploeg sterken dat de spelbepalers Numan en Vanenburg weer beschikbaar zijn. Het tweetal maakte tegen Cambuur zijn rentree. Numan van het begin, Vanenburg kort na de rust als invaller.

Romario kwam slechts even in beeld. Kort voor aanvang was hij te bezien op de zogenaamde videowall, een van de technische snufjes in het Eindhovense stadion. Gezeten tussen het publiek glimlachte de disciplinair gestrafte Braziliaan verlegen naar de overige toeschouwers. "Waar is Romario", zong de uitgelaten Cambuur-aanhang. De PSV-fans volstonden met een bescheiden applausje.

Natuurlijk werd het "wonderlijke kind" gemist aan Eindhovense zijde. Net zo goed als Vanenburg aanvankelijk werd gemist, de andere speler die voor creativiteit en verrassing in de aanval kan zorgen. De overige spelbepalende types, Numan en Popescu, waren niet nadrukkelijk genoeg aanwezig om het spel van de thuisclub van veel franje te voorzien. Numan kon in elk geval als excuus aanvoeren dat pas voor de eerste keer in competitie voor zijn nieuwe club uitkwam, na enkele weken met een zere enkel buitenspel te hebben gestaan.

In bepaalde periodes van de wedstrijd deed Cambuur zelfs meer van zich spreken. Na de vrij snelle achterstand - Koeman scoorde al na vertien minuten - kwam de debutant redelijk terug in de wedstrijd. Het leidde tot kansjes voor Mols en De Gier.

HAKBALLETJE

Tekenend voor de onbevangenheid waarmee de Friezen aantraden was het optreden van doelman Grim. De oud-Ajacied slaagde erin vlak voor de eigen doellijn Kalusha uit te spelen met een hakballetje, in een situatie waarin hij de bal niet meer in de handen mocht pakken.

Het spel van Cambuur was leuk, maar niet doeltreffend genoeg. Daardoor kwam PSV niet in moeilijkheden, hoewel het spel evenals in de competitie-opening tegen Roda JC niet snel en dynamisch was zoals de nieuwe trainer Westerhof zich dat wenst. De overwinning kwam tot stand op basis van het overwicht, dat PSV vanwege het enorme kwaliteitsverschil gedurende het grootste deel van de wedstrijd had.

Naarmate Cambuur in zijn eerste topwedstrijd ooit vermoeider raakte, kon PSV verder afstand nemen. Kieft kopte mooi 2-0 in na een voorzet van Numan, met een schot van net buiten het strafschopgebied zorgde Van Aerle voor 3-0. Tussen de bedrijven door kreeg aanvoerder Koeman zijn derde gele kaart. Dat heeft geen consequenties voor de topper van zondag. De schorsing wordt pas na het weekeinde uitgesproken.

Brons voor echte amateurs

Australiërs op kwart eeuw oude tandem derde

VALENCIA - Al zijn spaarcentjes stak Anthony Peden in de expeditie. De 23-jarige Australiër organiseerde onder meer een disco-feest op een van de veerboten van zijn vader om het noodzakelijke bedrag bij elkaar te schrapen voor deelneming aan het WK tandem voor amateurs.

Ruim zestienduizend gulden investeerden Athony Peden en David Dew om aan de start te kunnen verschijnen voor de wereldtitelstrijd op de betonnen baan in Valencia. Op een tandem van een kwart eeuw oud veroverden de twee avonturiers, zonder nog een peseta op zak, woensdag op de slotdag van de baankampioenschappen een bronzen medaille. Het goud was voor de Italianen Capitano en Paris, het zilver voor de Tsjechoslowaken Hargas en Burgan.

De Australische wielerbond zag geen heil het duo af te vaardigen naar Spanje, ook al omdat in eigen land geen kampioenschap voor tandems wordt gehouden. Peden en Dew gingen op jacht naar het benodigde geld. Vooral Peden toonde zich bedreven en inventief. Uit eigen zak kon hij ongeveer 2500 gulden neertellen. Uit een fonds voor sportlieden weekte hij eenzelfde bedrag los. Het restant van 11.000 gulden haalde hij bij elkaar met een discoparty en een loterij.

De twee avonturiers togen vervolgens naar de Verenigde Staten waar ze aan wedstrijden deelnamen. Dat avontuur kostte meer dan begroot. Bij aankomst in Valencia waren ze vrijwel blut en de bronzen medaille zal hen ook niet te veel harde valuta opleveren.

"Dat deert niet", lachte Peden, "we hebben ontzettend veel lol gehad. Ons uitgangspunt was een plaats bij de laatste vier. Daarmee waren we al tevreden geweest. De bronzen medaille hing aan een zijden draadje, want in de laatste ronde van de tweede manche hebben we met een lekke band gereden", aldus Peden die tussen neus en lippen vertelde dat ze 's ochtends acht kilometer hadden getraind. "Vier kilometer naar McDonalds en vier kilometer terug", grijnsde de vrijbuiter.

Prof-honkballers naar Rotterdam

ROTTERDAM - Voor het eerst zullen Amerikaanse profhonkballers volgend jaar deelnemen aan het World Port Tournament.

Major league baseball international partners (MLBIP) vaardigt een team af op "single A-niveau". Het toernooi wordt van 25 juni tot 4 juli in Rotterdam gehouden.

MLBIP houdt zich bezig met de promotie van honkbal buiten de Verenigde Staten. Aan de vijfde editie van het toernooi doen verder het Nederlands team mee, de Baltimore Johnnys en een team uit Aruba. Er wordt nog een vijfde deelnemer gezocht.

Prijzen omhoog op St. Maarten

WILLEMSTAD — Het consumenten-prijsindexcijfer voor Sint Maarten is in april 1992 met 0,2 procent gestegen ten opzichte van februari 1992. Het indexcijfer was 102.8 in februari 1992 en is 103.0 geworden in april 1992.

Tussen februari en april 1992 daalde het consumentenprijsindexcijfer voor de sectoren 'kleding en schoeisel' (0,2%), 'vervoer en communicatie' (0,6%) en 'overig' (0,2%). In deze periode vonden de grote prijsstijgingen plaats in de sectoren 'voeding' (0,5%), 'wonen' (0,6%) en 'woninginrichting en huisraad (0,3%). Het indexcijfer voor 'recreatie en ontwikkeling' bleef ongewijzigd.

Prijsstijgingen werden waargenomen voor brood, groente en fruit, terwijl prijsdalingen zich onder andere voordeden in de subgroepen 'vlees en vis', 'spijsvetten' en 'zuivelprodukten'. De elektriciteitsprijzen stegen, evenals de kosten van woningonderhoud en huishoudelijke uitgaven. Vervoersmiddelen werden goedkoper, waardoor het prijsindexcijfer voor de sector 'vervoer en communicatie' daalde.

Dit blijkt uit gegeven die door het Centraal Bureau voor de Statistiek zijn berekend. Mutaties in het consumenten-prijsindexcijfer voor Sint Maarten: voeding +0,5%; dranken en rookwaren +0,4%; kleding en schoeisel -0,2%; wonen +0,6%; woninginrichting en huisraad +0,3%; gezondheidszorg +0,3%; vervoer en communicatie -0,6%; overig -0,2% en totaal +0,2%.



WILLEMSTAD — Van 21 tot 23 augustus hebben alle leerlingen van de derde klassen van het Peter Stuyvesant College deelgenomen aan een vormingsweekeinde op Pannekoek. Behalve aan sport en spel werd in workshops veel aandacht besteed aan communicatie en ontspanningstechnieken, waarbij de derde klasmentoren medewerking kregen van Jeannette Juliet, Boy de Windt en Henk Schotte.

Revanche tegen Duitsland

KOPENHAGEN - Ondanks teleurstellend spel van het Deense voetbalelftal in de eerste WK kwalificatie-wedstrijd tegen Letland (0-0) is de belangstelling voor de Europese kampioen bij de aanstaande thuiswedstrijd overweldigend.

Voor de EK-revanche en kwalificatie-wedstrijd tegen Duitsland, op 9 september in Kopenhagen, zijn bij de Deense voetbalbond rond de 100.000 verzoeken voor kaarten binnengekomen. Het Idrottspark, thuishaven van Brøndby, heeft echter een capaciteit van niet meer dan 40.000 plaatsen.

Van de voetballers die in [illegible] tegen Duitsland [illegible], is alleen de als international gestopte verdediger Kent Nielsen afwezig. Een van de weinige aanvullingen is verdediger Jan Heintze, die wegens een blessure het EK miste.

Sithoc met man minder SUBT toch de baas

WILLEMSTAD — SUBT heeft gisteravond het voordeel van een extra speler gedurende de gehele tweede helft, niet weten uit te buiten. Integendeel, het waren juist de Collegialen van Sithoc die in de tweede periode de strijd dicteerden en met treffers van Derrel Dorotal en debutant Oswin Fraai de winst pakten.

Terwijl Sithoc weer bezit nam van de eerste plaats en praktisch zeker is van deelname aan de finaleronde, sneed het met dit resultaat het elftal van SUBT de pas af naar een mogelijke kwalificatie. Met elf punten en nog slechts één wedstrijd te spelen heeft SUBT zijn lot niet meer in eigen hand, maar is het afhankelijk van de resultaten van de andere ploegen. Met name van Centro Dominguito, Jong Holland en Jong Colombia die dertien punten hebben en nog twee wedstrijden moeten spelen.

SUBT verweerde zich gisteravond overigens uitstekend in de eerste helft, maar na de rust konden de spelers de fysieke kracht niet opbrengen om hun aanspraken op de winstpunten te laten gelden. Ook niet met het voordeel van een nummerieke meerderheid als gevolg van verwijdering van Curley Poppen van Sithoc vlak voor de rust. Erger nog, zij moesten terrein prijsgeven en de Collegialen wisten daar hun voordeel mee te doen. In de 64e minuut opende Derrel Dorotal de score en twee minuten voor het einde stelde debutant en invaller Oswin Fraai, amper negen minuten op het veld, de Sithoc-zege zeker met een tweede doelpunt.

Na de wedstrijd van gisteravond is de rangschikking van de teams in de eerste divisie als volgt: 1. Sithoc 15 punten; 2. Victory Boys 14, 3. Jong Colombia 13; 4. Jong Holland 13; 5. Centro Dominguito 13; 6. SUBT 11; 7. Undeba 8 en 8. De Koning 7.

De competitie wordt aanstaande vrijdag voortgezet met de ontmoeting tussen De Koning en Jong Holland. Voor De Koning van levensbelang en voor Jong Holland een kans om zijn deelname aan de eindronde zeker te stellen.

HELSINKI - Jari Litmanen, middenvelder van Ajax, is door de Finse bondscoach Jukka Vakkila geselecteerd voor de kwalificatie-interland tegen Zweden, op 9 september in Helsinki.

De 21-jarige speler ontmoet daarin waarschijnlijk ploeggenoot Stefan Pettersson. De aanvaller van de [illegible] al door [illegible] coach van Zweden geselecteerd. Litmanen maakte ondanks zijn jeugdige leeftijd al langer deel uit van de nationale ploeg.

Litmanen verblijft momenteel op huurbasis bij Ajax.

*****

ATLETIEK / ROTTERDAM - In de Kuip is de inschrijvingsprocedure voor de dertiende Nike-marathon van Rotterdam gestart. Oud-Feyenoorder Sjaak Troost, die vorige maand officieel afscheid nam als profvoetballer, nam uit handen van stichtingsvoorzitter Joop Franken het eerste formulier in ontvangst. Troost zal in april volgend jaar deelnemen aan het evenement.

Bridge Baranca

WILLEMSTAD — De uitslag van de op woensdagavond 2 september gespeelde wedstrijd van bridgeclub Baranca te Scherpenheuvel luidt als volgt:

1. Dames Nebbeling/Senior 66.44%; 2. mevr. Henriquez/heer Soleman 61.81%; 3. heren Groot/Cloose 59.49%; 4. dames Van Loon/Goudberg 58.33%; 5. echtpaar De P[illegible] 57.87%; 6. heren Roerhorst/Engelman en mevr. Geenen/heer Brouwen 57.18%; 8. dames Kruisheer/Van Wittmarschen en mevr. Van Silfhout/heer Van Bochove 54.63%.

De overige elf paren scoorden helaas beneden de vijftig procent.

Alle bridgers op Curacao worden herinnerd aan de marathon, die in het weekeinde van 19 en 20 september zal worden gespeeld in het Coral Cliff Hotel. Voor aanmeldingen en inlichtingen kan men terecht bij Joke Brustraeh [illegible] of bij Thea Engelmann (671483).

Volgens parlement Tadzjikistan:

Nabijev afgezet als president

MOSKOU - De Tadzjiekse president, Rachmon Nabijev, 62, die in de afgelopen weken te kampen kreeg met een opkomende burgeroorlog in het zuiden van het land, is afgezet, zo luidde een verklaring die woensdagavond werd voorgelezen op de Tazdjiekse radio, die werd opgevangen door de BBC.

Volgens de verklaring deelden de leiders van het Tazdjiekse parlement en het kabinet mee geen vertrouwen meer te hebben in de procommunistische Nabijev, die vorig jaar bij algemene verkiezingen toch de eerste president van een onafhankelijk Tazdjikistan werd, maar in mei na maanden van massaprotesten genoopt was een coalitieregering te vormen met nationalistische, democratische en fundamentalistische oppositiegroeperingen.

De verklaring werd volgens de radio uitgegeven uit naam van het voorzitterschap van het parlement en het kabinet.

In Doesjanbe, hoofdstad van de voormalige Sovjetrepubliek Tadzjikistan, heerste donderdag kalmte nadat de leiding van het parlement en de ministerraad de afzetting van president Rahmon Nabijev hadden erkend. De huidige verblijfplaats van Nabijev is nog onbekend. Hij ontvluchtte begin deze week het presidentieel paleis, nadat demonstranten dreigden dit te belegeren. De president nam in mei leden van de democratische en Islamitische oppositie op in een coalitieregering die echter vooral uit aanhangers bestond. Over de politieke toekomst van het land blijft na het vertrek van Nabijev onduidelijkheid bestaan. Het Tadzjiekse parlement komt vrijdag bijeen om de besluiten van de leiding te bekrachtigen. Waarnemers in Doesjanbe gaan er van uit dat mogelijk het presidentiële ambt wordt afgeschaft en vervangen door een staatsraad.

Niet overal in de GOS-republiek was het donderdag rustig. In de provincie Koergan-Tjoebe kwam het volgens berichten van persbureaus tot nieuwe botsingen tussen aanhangers van Nabijev, voormalige communisten [illegible] bewind en tegenstanders die de vorming van een Islamitisch bewind eisen.

Serviërs stellen zware wapens onder controle

Sarajevo: Ongekend rustige nacht gehad

ZAGREB - De gevechten in Bosnië-Hercegovina zijn in de nacht van woensdag op donderdag geluwd, zo heeft de Kroatische radio donderdag vanuit Sarajevo gemeld. In de Bosnische hoofdstad zelf was sprake van een ongebruikelijke rust.

Een konvooi van de Verenigde Naties verliet donderdagochtend Sarajevo met negentig ton hulpgoederen bestemd voor Gorazde, een stad in het oosten van Bosnië die vijf maanden omsingeld is geweest. Het vertrek van het konvooi is herhaaldelijk uitgesteld. In de ochtend was in de omgeving van Sarajevo weer sporadisch geweervuur te horen.

De Serviërs rond Sarajevo hebben toegezegd hun zware wapens te concentreren op elf geheime punten, waar ze onder toezicht van de VN komen. Het toezicht op de zware wapens heeft hoge prioriteit bij de VN. Het maken van nadere afspraken daarover is een taak van Marrack Goulding, een onder-secretaris-generaal van de VN die donderdag in Sarajevo aankomt.

AANBOD NAVO

De NAVO heeft woensdag besloten de VN zesduizend man troepen aan te bieden en andere diensten te verlenen om de voedselhulp in Bosnië te beschermen. Zo liet NAVO-secretaris-generaal Manfred Worner in Brussel weten. De NAVO bestudeerde een groot aantal opties, met onder meer het plan een troepenmacht van honderdduizend man te sturen om een corridor van zestig kilometer te creëren. De optie van zesduizend man was een plan met het kleinste aantal troepen. De [illegible] toonden zich niet bereid grote aantallen troepen te sturen.

Vervolg van pag. 1

Managua het beste ter zijde kan staan bij deze ramp. Verschillende buurlanden hebben Nicaragua al hulp beloofd. Ook Colombia heeft dat gedaan.

Toen het woensdagmorgen licht begon te worden stroomden de mensen naar de zee toe om te gaan zoeken naar familieleden en bekenden. Zij hadden een verschrikkelijke nacht achter de rug waarbij een vloedgolf van wel tien tot vijftien meter hoogte op de kust beukte en een spoor van vernielingen en ellende achterliet. Honderden mensen zijn als gevolg van de aardbeving, gevolgd door de zeebeving, gewond geraakt, tientallen zijn omgekomen en worden vermist en heel veel mensen werden er dakloos door. De aardbeving had dan ook een kracht van 7,2 graden op de Richterschaal.

GRUWELIJK

Met het licht worden werd het woensdag ook steeds duidelijker dat er zich een ramp had voltrokken aan de Pacific-kant van Nicaragua. Allerwege hoorde men huilen en roepen en was er verdriet. De bezorgdheid over de familie en bekenden was groter dan de angst voor nieuwe aardschokken en nieuwe golven. Op de kust lagen troosteloos de wrakstukken van talrijke boten: vissersboten en plezierboten. Gruwelijk was de onzekerheid over het lot van de tientallen vissers die dinsdag argeloos de zee waren opgegaan zoals zij altijd deden, niet beseffend wat hen te wachten stond aan ontembare natuurkrachten.

Het zoeken werd later op de dag overgenomen door militairen en hulptroepen die door de regering in Managua ter beschikking werden gesteld aan het rampgebied. Ook gebeurde dit met helikopters die voortdurend over de kusstrook vlogen op zoek naar eventuele overlevenden.

Veel mensen wonen in dit gebied vrij geïsoleerd wat het ook moeilijker maakt een indruk te krijgen van de totale omvang van de ramp.

Zo liggen er in dat tientallen kilometers lange gebied tientallen dorpjes verspreid waarover de vloedgolf geraasd heeft. Honderden mensen boden zich woensdag aan als vrijwilliger om onderweg te gaan naar deze plaatsjes. Deze kuststrook van Nicaragua trok steeds meer toeristen uit binnen- en buitenland. Onder de slachtoffers zijn dan ook toeristen. Maar voornamelijk zijn het Nicaraguanen en onder hen veel kinderen en vrouwen. Het rampgebied loopt van San Juan del Sur bij de grens met Costa Rica tot aan Corinto waar het Nicaraguaanse grondgebied grenst aan dat van El Salvador en Honduras.

POCHOMIL

Een populair toeristisch stadje, Pochomil, blijkt totaal door de vloedgolf te zijn vernietigd. De hotels, restaurants, cabanas enz. werden door de vloedgolf welke hier zelfs twintig meter hoog was aangepakt en binnen een paar minuten ernstig beschadigd. In dit gebied telde men woensdagmorgen in eerste instantie zelfs zevenhonderd vermisten. Hele gezinnen vermiste men toen het ochtend werd en men uittrok om poolshoogte te nemen. De vermisten moet men vooral zoeken onder de eenvoudigen en armen.

De aardbeving van de afgelopen nacht was de zwaarste in twintig jaar. Nicaragua is deze eeuw diverse malen door natuurrampen getroffen, waaronder een aardbeving in 1931, en orkanen in 1968 en 1989. Begin 1973 werd de hoofdstad Managua door een aardbeving bijna volledig verwoest. Daarbij kwamen ten minste tienduizend mensen om.

Vloedgolf laat ruïnes achter



PONELOYA - Een Nicaraguaanse soldaat houdt toezicht bij de ruïnes in het toeristenoord Poneloya welke door een aard- en zeeschok zijn achtergelaten in de kuststrook aan de Pacific-kant van Nicaragua. Het leger is ingezet om te voorkomen dat men gaat plunderen. Honderden mensen hebben have en goed verloren bij deze ramp.

LONDEN - Groot-Brittannië zal het Verdrag van Maastricht over Europese eenwording niet ratificeren als Frankrijk bij het referendum van 20 september 'nee' stemt. Dit heeft een hoge Britse functionaris woensdag in Londen verklaard.

Als de Fransen het verdrag verwerpen, dan is dat het einde van Maastricht, hoe klein de meerderheid van nee-stemmen ook moge zijn, zei hij. Uit recente opiniepeilingen in Frankrijk blijkt dat het aantal tegenstanders van ratificatie groeit, en zelfs mogelijk de meerderheid zal vormen. Overigens wordt de Britse opvatting elders in de EG niet gedeeld over het Franse 'nee' en zijn gevolgen.

Overleg over beëindigen ballingschap

Stroessner wil snel terug naar Asuncion

RIO DE JANEIRO - De voormalige Paraguayaanse dictator Alfredo Stroessner, die momenteel in ballingschap in Brazilië leeft, keert mogelijk op korte termijn naar zijn vaderland terug. Dat heeft de Braziliaanse krant O Globo gemeld.

De Braziliaanse krant zei dat de onderhandelingen met de Paraguayaanse overheid over een terugkeer van Stroessner in een ver gevorderd stadium zijn. Volgens O Globo zou Stroessner zijn tachtigste verjaardag op 3 november al in Paraguay kunnen vieren. Paraguayaanse diplomaten in Brazilië wilden het bericht noch bevestigen noch ontkennen.

Stroessner werd in februari 1989 na een staatsgreep onder leiding van generaal Andres Rodriguez - de huidige president - afgezet, nadat hij zijn land bijna 35 jaar achtereen met harde hand regeerde. Stroessner zag kans zichzelf steeds weer te laten herkiezen via verkiezingen welke een grandioze comedie waren. De overgang naar de democratie is vrij vlot verlopen in Paraguay. In feite was generaal Rodriguez de door Stroessner voorbestemde militair als zijn opvolger, die blijkbaar niet kon wachten tot het ogenblik dat het Stroessner behaagde zich terug te trekken.

Rodriguez werd bij democratische verkiezingen herbevestigd in zijn ambt als president. De daarna aangenomen nieuwe grondwet verbiedt het hem nog een keer deel te nemen aan de verkiezingen. Dit is voor hem een pijnlijke tegenvaller. Hij heeft zich bij dit besluit neergelegd.











AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

Racisten in Duitsland



■ *GREIFSWALD - Personeel van de Duitse oproerpolitie fouilleerde rechts-radikale jongeren die zich bezighouden met buitenlanders pesten en racisme. In hun bezit werden Molotov-cocktails aangetroffen en stenen. (AFP-satellietfoto)*

Speciale postzegel eert pionier L.D. Gerharts

KRALENDIJK — De Posterijen van de Nederlandse Antillen hebben een vijftal bijzondere zegels uitgegeven. Een ode aan personen die zich verdienstelijk hebben gemaakt voor de Antilliaanse gemeenschap. Een van de vijf is de in Nederland geboren zakenman Lodewijk Daniël Gerharts, die op 31 oktober 1983 overleed. Dinsdagmiddag overhandigde directeur Ramon Galmeijer van de Posterijen van de Nederlandse Antillen de zegel met de beeltenis van L.D. Gerharts aan zijn zoon Hugo Gerharts, de huidige president-directeur van de Gerharts Holding n.v.

Lodewijk Daniël Gerharts — gewoonlijk door de bevolking 'mijnheer L.D.' genoemd — werd op 29 september 1901 in het Nederlandse 's Gravenhage geboren. Na enkele jaren bij de Koninklijke Stoomboot Maatschappij werkzaam te zijn geweest, emigreerde Gerharts in 1931 naar Bonaire. Daar nam hij de zaken van zijn schoonvader over.

Op Bonaire ontplooide hij veelzijdige activiteiten op sociaal-, cultureel- en politiek gebied. Van 1935 tot 1951 was hij lid van de Raad van Politie, samen met de gezaghebber van het eilandgebied. In 1949 richtte hij zijn eigen politieke partij, de Partido Boneriano Uni (PBU), op. In 1952 werd hij gekozen als gedeputeerde in het Bestuurscollege van Bonaire. L.D. Gerharts was op een paar korte onderbrekingen na van augustus 1945 tot oktober 1982 lid van de Staten van de Nederlandse Antillen.

Voor de economische opbouw van Bonaire toonde hij zich een groot voorstander voor de opleving van het toerisme. Hij was ook de oprichter van de n.v. Handelsmaatschappij Bonaire en de Hotelmij Zeebad, nu beter bekend als het Flamingo Beach Hotel & Casino. Zeebad was het eerste toeristenhotel dat Bonaire kende. Gerharts creëerde dat uit het interneringskamp van de Duitsers en Oostenrijkers, dat daar tijdens de Tweede Wereldoorlog was.

Ook introduceerde Gerharts in de jaren veertig de Shell en de KLM (later ook de ALM) op Bonaire. Door al de activiteiten van deze ondernemende man werd Bonaire verlost uit het isolement. Het toerisme kwam op gang en er ontstond enige werkgelegenheid, hetgeen voorkwam dat de Bonaireaan werk moest gaan zoeken buiten zijn eiland. L.D. Gerharts toonde ook een enorme inzet voor het milieubeheer; ook al heeft hij zelf dat woord nimmer gebezigd. Jarenlang bekleedde hij de functie van secretaris van de beheerscommissie van het natuurpark Washington/Slagbaai.

Hij was ook degene die koningin Beatrix bij haar bezoek in 1981 aan Bonaire, rondleidde. 'Mijnheer L.D.' heeft tijdens zijn vruchtbare leven enkele uiterst belangrijke initiatieven getoond. Zo richtte hij in 1934 het eerste elektriciteitsbedrijf van Bonaire op. Bovendien was hij de bouwheer van het nieuwe ziekenhuis van Bonaire, waarvoor hij in 1974 de eerste steen legde. Het heengaan van Lodewijk Daniël Gerharts was een verlies voor Bonaire. Een man die vele monumenten op het eiland heeft achtergelaten. Bonaire, het eiland waar hij niet werd geboren, maar dat hij meer liefhad dan zijn eigen geboortegrond.

Privatisering in volle gang bij Reinigingsdienst

KRALENDIJK — Hoewel er enige vertraging is ontstaan, ligt het toch nog steeds in de bedoeling van het Bestuurscollege om de Selibon (reinigingsdienst) als bedrijf te laten functioneren. In de vergadering van de Eilandsraad lichtte gedeputeerde Arthur Domacassé, onder wie Selibon valt, het streven van de overheid toe.

Het idee van een mogelijke privatisering van de Selibon is al meer dan een jaar oud. Dat wil overigens niet zeggen dat van dit uitstel ook afstel zal komen. Gedeputeerde Arthur Domacassé kan op dit moment echter nog niet zeggen hoe de structuur van de dienst zal worden. Een van de mogelijkheden die hij noemde, was een privatisering waarvoor de overheid ook bij de luchthaven heeft gekozen. Een dienst die geheel autonoom is en daardoor een economisch rendabel beleid kan voeren.

Inmiddels is er al meerdere malen gesproken over de mogelijkheid om op een andere manier dan nu gebeurt het huisvuil op te halen, verzekerde Domacassé. Een van die nieuwe ideeën is om de bevolking te laten betalen voor het ophalen van huisvuil. Het was alleen een probleem om een waterdichte manier te vinden om de bijdrage voor het ophalen van het huisvuil te innen. Die mogelijkheid schijnt nu gevonden te zijn door het semi-overheidsbedrijf WEB n.v. een toeslag te laten heffen op de rekeningen voor water en elektriciteit.

Dat dit momenteel nog niet uitgevoerd wordt, ligt slechts aan de omstandigheid dat de statuten van het WEB n.v. in een dergelijke mogelijkheid niet voorzien.

Een onderdeel van Selibon is de afdeling beerputlediging. Nog deze maand, beloofde gedeputeerde Domacassé, zal dat onderdeel geprivatiseerd worden. De kosten die gepaard gaan met het ledigen van een beerput, blijven echter een zaak van de overheid.

***

Markus Lusser, president van de ZWITSERSE Centrale bank, wordt de voornaamste vertegenwoordiger van Zwitserland bij het IMF. Minister van Financien Otto Stich wordt leider van de Zwitserse delegatie bij het fonds. De vertegenwoordiging van het land bij het IMF is een punt van discussie geweest sinds de bevolking van Zwitserland zich in mei in een referendum uitsprak voor het lidmaatschap van het IMF.

Volgens Amnesty International:

Tegenstanders regering Malawi gevangengezet

LONDEN - Enkele honderden (vermeende) dissidenten zijn de afgelopen vier maanden in Malawi gearresteerd bij een poging van de regering om alle oppositie de kop in te drukken. Dat schrijft Amnesty International in een rapport dat donderdag wordt gepubliceerd.

De organisatie voor de mensenrechten hekelt onder meer het hoge aantal sterfgevallen in de drie "overbevolkte" gevangenissen. De gevangenen zijn het slachtoffer van martelingen, zoals stokslagen, elektrische schokken en ketens aan de voeten.

Veel mensen zijn opgepakt wegens "opruiïng" en talloze arrestaties zijn arbitrair, aldus Amnesty. De organisatie meldt bijvoorbeeld dat alle medewerkers van een kantoor van de Nationale bank van Malawi zijn opgepakt omdat een van de fotokopieerapparaten zou zijn gebruikt voor de reproductie van pamfletten voor een meerpartijenstelsel.

Credit Union 32 jaar oud

KRALENDIJK — De oudste spaarvereniging, gevestigd te Rincon, de Credit Union Lourdes (CUL) gaat het 32-jarige bestaan vieren. Het bestuur beschouwt de coöperatieve vereniging als een sociaal-economisch fenomeen die door het aankweken van spaarzin vooruitgang brengt bij de leden.

Zoals bekend, kunnen deze leden tegen aantrekkelijke voorwaarden geld lenen bij hun vereniging. In de afgelopen 32 jaar werd er ruim vierduizend keer een lening verstrekt. Het totaal aan uitgeleend geld overschrijdt de drie miljoen gulden. Bovendien keerde de coöperatieve vereniging meer dan één ton uit aan dividend.

De CUL is een positief ingestelde vereniging met een zeer stabiele structuur, die voor elk lid een oplossing in zijn moeilijkheden kan vinden, als men maar bereid is om samen te werken.

Uiteraard erkent het bestuur wel dat er in de loop van de jaren heel wat kritiek is geuit op de spaarvereniging. Steeds echter is getracht om de kritiek op een juiste manier te verwerken in een gezonde evolutie.

Goedgedrag: 'Concurrentie bij pers mag niet leiden tot verlaging niveau

KRALENDIJK — In zijn toespraak ter gelegenheid van de Dag van de Pers heeft gezaghebber mr. Frits Goedgedrag er duidelijk op gewezen dat de concurrentie in nieuwsmedia nooit mag leiden tot niveauverlaging, waarbij de aanvaarde normen van discipline, eerbied voor een ander en beschaving geweld worden aangedaan. Op de aanwezige verslaggevers deed de gezaghebber een beroep om hun objectieve journalistieke niveau zo hoog mogelijk te houden.

Gezaghebber Goedgedrag bracht in zijn toespraak de verschillende aspecten naar voren die betrekking hadden op het werk van een journalist. Hij noemde onder andere de taak van de verslaggever en zijn gedrag bij de uitvoering van die taak. Ook benadrukte Goedgedrag de belangrijke en invloedrijke rol die de pers in een kleine gemeenschap als Bonaire speelt.

"Nieuwsmedia brengen niet alleen nieuws en informatie van hetgeen in wereld en in het bijzonder op Bonaire gebeurt", aldus gezaghebber Goedgedrag. "Zij kunnen tevens de publieke mening beïnvloeden".

Sprekende over de journalistieke ethiek verwees Goedgedrag naar de noodzaak van objectieve berichtgeving. "Het is bekend dat zelfs een ware gebeurtenis op verschillende manieren verslagen kan worden. Het ligt er maar net aan hoe een journalist dat wil zien. Dat is een bekend fenomeen uit de wereld van de psychologie", aldus de gezaghebber.

Naar zijn mening zal de verslaggever zich daar meer bewust van moeten zijn. "Kijk naar wat de realiteit is en luister naar wat de waarheid is", aldus het advies van mr. Frits Goedgedrag.

De gezaghebber noemde ook verschillende aspecten waarmee een journalist naar zijn mening rekening moet houden. Zo wenste hij bij voorbeeld artikelen, waarin de verslaggever een duidelijke scheiding maakt tussen de informatie die hij aan het publiek moet geven en zijn eigen mening. Ten slotte wees de gezaghebber nogmaals op de negatieve consequenties die de concurrerende positie van de nieuwsmedia mee zou kunnen brengen.

"Dat mag geen reden zijn om ons niet aan de aanvaarde normen te houden. Onze menselijke verhoudingen eisen nu eenmaal een zekere mate van discipline en fatsoen", aldus de gezaghebber van Bonaire.

***

President Nazarbajev van KAZACHSTAN heeft zich uitgesproken voor versterking van de positie van de roebel binnen het Gemenebest van onafhankelijke staten. "Als andere republieken het daar niet mee eens zijn zullen we het samen doen met Rusland", aldus de president. Kazachstan liet half juli nog weten op korte termijn naast de roebel een eigen munteenheid te zullen introduceren, de tjoemen.

Repercussies als V-raadslid bij ontwapeningsoverleg

China kwaad over verkoop F-16's door VS aan Taiwan

JAKARTA - China heeft donderdag woedend gereageerd op de aankondiging van de Amerikaanse president George Bush 150 F-16 gevechtsvliegtuigen aan Taiwan te zullen leveren. De Chinese minister van Buitenlandse zaken, Qian Qichen noemde in Jakarta de boodschap van Bush "een zeer ernstig incident". Hij zinspeelde op ondermeer repercussies op het gebied van de internationale ontwapening.

President Bush had woensdag verklaard dat hij het tien jaar oude verbod op de verkoop van wapens aan Taiwan opheft en dat hij toestemming geeft voor de verkoop van maximaal 150 geavanceerde F-16 gevechtsvliegtuigen aan Taiwan. Met deze transactie, die goed is voor de Amerikaanse werkgelegenheid in een verkiezingsjaar in de VS, is een bedrag gemoeid van ongeveer negen miljard gulden. De verkoop betekent volgens Bush geen verandering in het Amerikaanse beleid tegenover China en heeft tot doel "vrede en stabiliteit" in de regio te helpen handhaven. Diplomaten wijzen erop dat Beijing zijn eigen bewapening flink heeft uitgebreid, met name door het kopen van geavanceerde SU-27-gevechtsvliegtuigen van Rusland.

SCHENDING

De Chinese Buitenlandminister Qian Qichen kenschetste de plannen om de vliegtuigen aan Taiwan te leveren een schending van een tien jaar oude politiek. Washington zat verantwoordelijk zijn voor de "ernstige gevolgen" van de levering, zei hij. Qian zei dat de Chinese regering al een scherp protest heeft ingediend bij de VS en dat de levering in strijd is met een overeenkomst die beide landen in augustus 1982 ondertekenden. Daarin staat dat de VS hun wapenleveringen aan Taiwan zouden beperken en uiteindelijk helemaal zouden beëindigen.

"Wij geloven dat de Amerikaanse regering tegen de principes van 17 augustus 1982 heeft gehandeld", aldus Qian tegen verslaggevers in Jakarta. De minister van Buitenlandse zaken leidt een Chinese delegatie die als waarnemer de topconferentie van de beweging van de niet-gebonden landen bijwoont. "Aan de ene kant maken de VS zich sterk voor wapenbeheersing maar anderzijds verkopen ze dergelijke geavanceerde gevechtsvliegtuigen aan Taiwan."

GROTE DOORBRAAK

Taiwan reageerde donderdag opgelucht op de Amerikaanse beslissing. Volgens de Taiwanese minister van Defensie, Chen Li-An, draagt de levering van de vliegtuigen bij aan het behoud van vrede en stabiliteit in de regio. "Geavanceerde gevechtsvliegtuigen zijn zeer belangrijk voor ons", aldus de Taiwanese minister, die de aankoop "geweldig nieuws voor Taiwan" noemde en tevens sprak over een "grote politieke doorbraak". Tijdens de Koude oorlog had Taiwan een sterke luchtmacht om zich te weren tegen een mogelijke Chinese aanval, maar als gevolg van de erkenning van China door de VS (1979), kon het eiland zijn luchtmacht nauwelijks meer moderniseren. Taiwan bleef met verouderde gevechtsvliegtuigen zitten en was dan ook van plan zich tot Frankrijk te wenden voor de aanschaf van modernere wapens.

China ontbood donderdag de Amerikaanse ambassadeur in Beijing om op de krachtigst mogelijke wijze te protesteren tegen het besluit van president Bush om F-16's aan Taiwan te verkopen, zo meldde het officiële persbureau Xinhua. De plaatsvervangend minister van Buitenlandse zaken Liu Huaoiu deelde ambassadeur J. Stapleton Roy mee dat het Amerikaanse besluit tot een ernstige verslechtering in de betrekkingen tussen China en de VS zal leiden en onvermijdelijk een negatief effect zal hebben op de Chinees-Amerikaanse samenwerking in de Verenigde Naties (VN) en andere internationale organisaties, aldus het persbureau.

Beijing wil dat de VS terugkomen van hun "verkeerde besluit" de gevechtsvliegtuigen te verkopen aan Taiwan, dat het beschouwt als een afvallige provincie van de volksrepubliek, zo heeft de onderminister aan de ambassadeur meegedeeld. "Zolang de Amerikanen hun besluit niet ongedaan maken, vindt China het moeilijk te behoren tot de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad van de VN die over kwesties van wapenbeheersing moeten praten", zo haalt het persbureau de onderminister aan.

Van den Broek:

Meer kans op vrede in MO

JERUZALEM -Minister Hans van den Broek van Buitenlandse zaken ziet de kans op vrede in het Midden-Oosten toenemen.

Van den broek heeft dat woensdag in Israël gezegd na afloop van een gesprek met zijn Israëlische ambtgenoot Shimon Peres. Volgens de Nederlandse minister geven recente maatregelen van de Israëlische regering "een nieuwe impuls aan het vredesproces". Daarbij verwees hij naar de gedeeltelijke bevriezing van de bouw van nieuwe nederzettingen, de vrijlating van Palestijnse gevangenen en het stopzetten van de verbanningen.

ROME - 'Religies en solidariteit tussen volkeren' is een van de hoofdthema's van de internationale gebedsbijeenkomst van wereldreligies voor de vrede, van 13 tot 15 september in Brussel. Aan de ontmoeting nemen vertegenwoordigers van alle grote religies deel. Naast de vraag om solidariteit staan discussies op het programma over de huidige conflicten in Europa en in het Midden-Oosten. Ook de dialoog tussen verschillende religies is onderwerp van discussie. In het kader van vijfhonderd jaar ontdekking en evangelisering van Amerika neemt ook de Braziliaanse oud-aartsbisschop Helder Camara deel aan een gesprek over het thema '1492-1992: De Amerikaanse en Europese kerken'. De bijeenkomst kan gezien worden als een vervolg op de wereldgebedsbijeenkomst van religies voor de vrede die paus Johannes Paulus II in 1986 in Assisi bijeenriep. Vorig jaar vond de bijeenkomst in Malta plaats.

Vreugde over grondwet



■*BRATISLAVA - Het parlement van Slowakije heeft zijn goedkeuring gehecht aan de grondwet van de nieuw op te richten republiek Slowakije. Toen het parlementaire fiat was verleend applaudisseerden premier Vladimir Meciar (links) en zijn minister van Buitenlandse zaken Milan Knazko.*
(AFP-satellietfoto)

Niet-gebonden landen in Jakarta:

Confrontatie met rijke landen over hulp-eisen

JAKARTA - De rechten van de mens en milieubeleid zijn de nieuwe confrontatiepunten in de betrekkingen tussen de ontwikkelde en de ontwikkelingslanden in de nieuwe internationale situatie van na de Koude oorlog. Dit hebben verscheidene leiders verklaard tijdens de topconferentie van de beweging van Niet-gebonden landen in Indonesië.

"Er zal zich in enigerlei vorm een confrontatie voordoen", verklaarde in Jakarta de Malaysische minister van Buitenlandse zaken, Abdullah Ahmad Badawi, die wees op de kloof tussen rijke en arme landen. Abdullah Ahmad zei dat de pogingen van het Westen een koppeling aan te brengen tussen de hulpverlening aan een land en de toestand van de mensenrechten en van het milieu daar, vorig jaar begonnen in de Europese Gemeenschap. "Wij hebben ons daar krachtig tegen uitgesproken", zei hij.

De Indiase premier, P. V. Narasimha Rao, riep de ontwikkelingslanden woensdag in een rede op niet de door anderen opgelegde criteria voor de mensenrechten te accepteren. Zoals bekend weigerde Indonesië in het voorjaar verdere ontwikkelingshulp van Nederland nadat Den Haag kritiek had geleverd op het door Indonesisce militairen aangerichte bloedbad in de hoofdstad Dili op Oost-Timor, vorig jaar november.

Jaime Giron, een hoge Colombiaanse functionaris, zei dat zijn land ook tegen voorwaarden aan hulpverlening is. "Wij zijn niet aangeklaagd, maar wij zijn tegen het stellen van voorwaarden bij kwesties als de drugshandel", verklaarde hij. Giron, wiens land een buitenlandse-schuldenlast heeft van rond zestien miljard dollar, liet doorschemeren dat de koppeling het gevolg is van interne druk in de Westerse donorlanden bij de hulpverlening aan Oost-Europa na de ineenstorting van het communisme daar.

Minister van Justitie raadt president aan af te treden

Arrestatie hangt boven hoofd ex-medewerkers Collor de Mello

BRASILIA - De Braziliaanse politie heeft woensdag aan de justitie het verzoek gedaan twee voormalige medewerkers van de president van Brazilië, Fernando Collor de Mello, te mogen arresteren. Een Braziliaanse rechter neemt vermoedelijk donderdag een beslissing over de arrestatieverzoeken, zo heeft een functionaris van de rechtbank bekendgemaakt. De rechtbankfunctionaris, die anoniem wilde blijven, bevestigde berichten die eerder al door Braziliaanse media bekend waren gemaakt. De minister van Justitie uit Collor de Mello's kabinet heeft de president de goede raad gegeven af te treden. De steun voor Collor de Mello wordt steeds minder.

De politie wil de voormalige secretaris van Collor de Mello, Claudio Vieira, en Paulo Cesar Farias, beter bekend als PC, arresteren, omdat ze ervan verdacht worden getuigen in het grootscheepse Braziliaanse corruptieschandaal te intimideren en onderzoek door politie en justitie tegen te werken. PC, leider van Collor de Mello's verkiezingscampagne in 1990, is de belangrijkste verdachte in het schandaal, waarin ook de president betrokken is geraakt.

PC zou zich volgens een parlementaireonderzoekscommissie hebben beziggehouden met de verkoop van vriendendiensten en voor miljoenen aan smeergelden hebben geïncasseerd in ruil voor het vergeven van overheidscontracten. Een deel van het geld zou via een omweg weer op de bankrekeningen van de president en zijn familie zijn teruggevloeid. Volgens de commissie zou Collor de Mello zich onwettig hebben verrijkt, reden waarom de Braziliaanse orde van advocaten en de persassociatie dinsdag een afzettingsprocedure tegen de president in gang hebben gezet.

Farias ontkende dat hij het onderzoek van politie en justitie tegenwerkt. Tegenover televisieverslaggevers in Sao Paulo verklaarde hij dat hij rustig was en niets te vrezen had. De advocaat van Vieira noemde de arrestatieverzoeken van de politie absurd. Woordvoerders van de president wilden niet inhoudelijk reageren. Farias is geen lid van de regering en Vieira nam in april ontslag, heette het.

Ondertussen brokkelt de steun voor Collor de Mello steeds meer af en wordt de kans per dag groter dat hij niet de 168 stemmen behaalt in het Braziliaanse parlement om afzetting te voorkomen. Dinsdag gaf de leider van Collor de Mello's fractie in het parlement, Marco Maciel van de partij van Nationale vernieuwing (PRN), zijn functie op. Bovendien besloot de rechtse Liberale frontpartij (PFL) de fractiediscipline bij de stemming over de afzettingsprocedure op te heffen. Collor de Mello kon tot nu toe in het congres altijd rekenen op de steun van de PFL.

De politieke coördinator van de president, regeringssecretaris Jorge Bornhausen, kondigde deze week zijn vertrek aan en tot overmaat van ramp zei woensdag Collor de Mello's minister van Economische zaken, Marcilio Marques Moreira, af te zullen treden op het moment dat het parlement stemt over het impeachment. Marques Moreira, gewezen bankier en diplomaat, is Brazilië's populairste minister en heeft een zeer goede reputatie in binnen- en buitenland. Hij was de architect van de overeenkomst over de kwijtschelding van miljardenschulden die Brazilië sloot met internationale financiële instellingen en banken.

Minister van Justitie Celio Borja heeft zonder een blad voor zijn mond te nemen zich uitgesproken voor een aftreden door president Collor de Mello. Dat zou de "minst traumatische daad voor het land zijn welke deze kan stellen", zo meent de Braziliaanse bewindsman. "Bekend maken dat hij aftreedt is geen daad van lafheid. Integendeel, het is een daad waarvoor men respect kan opbrengen van de kant van de publieke opinie". Aldus de Braziliaanse bewindsman. Hij bevestigde dat het kabinet verleden week een afspraak heeft ondertekend dat men aanblijft tot aan het ogenblik dat het parlement zich uitspreekt over een al dan niet politiek oordeel over de president. Maar deze afspraak is volgens minister Borja niet meer van kracht vanaf het ogenblik dat Collor de Mello hem ontslaat van de verplichting.

NIET OVERTUIGEND

Recente opiniepeilingen laten zien dat Collor de Mello er slecht voor staat. Het grootste onderzoeksbureau van het land, Ibope, verklaarde deze week dat 59 procent van de Brazilianen het aftreden van de president wenst. Tachtig procent was van mening dat zijn televisieoptreden van afgelopen zondag, waarin Collor de Mello alle tegen hem ingebrachte beschuldigingen ontkende, niet overtuigend was.

Ondanks de politieke crisis in zijn land is Collor de Mello van plan om op 19 september naar de Verenigde Staten te gaan. Hij wil dan in New York de Algemene vergadering van de Verenigde Naties (VN) bijwonen.

De participaties van het Internationaal aandelen fonds, een huisfonds van ABN AMRO, zijn in de eerste zes maanden van dit jaar met 6,9 procent in waarde gedaald. De waarde van de participaties van de Amro aandelen kombinatie zakte met 5,4 procent en die van de Amro obligatie kombinatie met 0,9 procent.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	2-9	FRANKFURT	PREV.	2-9	AMSTERDAM	PREV	2-9
DOW JONES	3266	3290	DAX INDEX	1515	1506	EOE INDEX	275.45	275.73
AM.EXP.	21.25	21.63	AEG	676.00	680.00	ABN-AMRO	42.70	42.30
[illegible]	51.63	53.63	BASF	206.70	204.50	AEGON	60.10	61.10
[illegible]	42.25	42.63	BMW	409.00	405.50	AHOLD	77.30	76.10
[illegible]	20.00	20.36	COMMERZBANK	219.00	216.50	AMEV	54.40	54.40
[illegible]	37.30	37.00	DAIMLER BENZ	617.70	630.00	AKZO	137.40	136.50
[illegible]	19.63	20.13	DEUTSCHE BANK	600.00	602.00	[illegible]	40.10	44.00
[illegible]	16.00	17.00	[illegible]	241.00	230.40	[illegible]	34.50	34.20
[illegible]	20.50	20.30	[illegible]	420.00	420.50	DAF	17.40	17.40
COCA COLA	43.63	43.63	MAN	292.00	300.50	[illegible]	90.40	90.50
[illegible]	36.50	37.25	[illegible]	287.50	283.50	[illegible]	105.50	107.00
[illegible]	40.88	40.30	SIEMENS	580.00	581.00	[illegible]	19.00	19.00
[illegible]	44.75	45.50	VW	317.50	312.40	[illegible]	34.20	34.40
[illegible]	64.30	64.25				[illegible]	136.00	134.50
[illegible]	40.25	40.50				[illegible]	180.40	170.00
[illegible]	74.00	74.50	LONDON			[illegible]	38.10	37.00
[illegible]	34.50	34.25				[illegible]	67.20	66.50
[illegible]	41.00	41.63	FT-100 INDEX	2200	2212	ING	43.00	43.50
[illegible]	13.13	12.75				KLM	26.20	26.40
IBM	57.63	57.30	[illegible]	3.33	3.30	KNP	40.00	40.50
[illegible]	67.25	67.13	BARCLAYS BANK	2.00	2.00	[illegible]	32.70	33.70
[illegible]	42.13	42.75	BOOTS	4.40	4.70	[illegible]	34.10	34.00
[illegible]	40.25	47.75	BRITISH STEEL	0.40	0.50	[illegible]	67.00	67.00
[illegible]	99.63	100.00	BRITISH TEL.	3.46	3.47	[illegible]	88.00	88.30
[illegible]	94.00	45.30	BTR	4.80	4.85	[illegible]	73.30	73.50
[illegible]	78.63	79.30	[illegible]	4.30	4.32	[illegible]	42.00	41.00
[illegible]	82.75	84.13	CABLE & WIRE	6.08	6.12	[illegible]	145.00	148.20
[illegible]	50.03	60.25	GRAND MET	3.75	3.80	[illegible]	177.40	177.00
[illegible]	43.00	42.63	MARKS & SPENCER	3.06	3.07	[illegible]	35.20	39.20
[illegible]	34.13	34.25	[illegible]	3.40	3.40	[illegible]	77.10	76.70
[illegible]	30.00	31.00	TATE & LYLE	2.00	2.03	[illegible]	80.00	80.10
GOLD	342.15	340.90	TOKYO			[illegible]		
SILVER	3.74	3.72	NIKKEI DOW IND.	17740	17307	[illegible]	3407	3436
CRUDE OIL	21.57	21.00	BRIDGESTONE	1100	1090	[illegible]	18.75	19.00
			CANON	1290	1200	[illegible]	40.30	40.20
US$/Yen	122.05	122.05	DAI ICHI KANGYO	1740	1780	[illegible]	23.75	24.25
			DAIWA SEC.	690	690	[illegible]	16.75	17.00
[illegible]	1.39	1.39	[illegible]	796	770	[illegible]	30.00	35.30
			HONDA MOT.	1250	1260	[illegible]	9.00	10.13
[illegible]	190.05	200.35	JAPAN AIRLINES	600	673	[illegible]	21.63	21.75
			[illegible]	1510	1500	[illegible]	19.50	19.63
[illegible]	1.57	1.57	NIPPON STEEL	305	306	[illegible]	12.75	12.50
[illegible]	148.25	148.35	[illegible]	480	426	[illegible]	13.75	16.00
[illegible]	83.75	83.80	[illegible]	4100	3990	[illegible]	24.00	24.63

Financieel Nieuws

ING vast op vriendelijk damrak

AMSTERDAM - Op een vriendelijk Beursplein 5 werd Internationale Nederlanden Groep (ING) donderdagochtend gevraagd. Aandelen van de bankverzekeraar trokken f 1,60 of ruim drie procent aan tot f 45,10. Aanleiding vormden de woensdag nabeurs bekendgemaakte halfjaarcijfers, die goed werden ontvangen.

Volgens een handelaar waren de cijfers "beter dan verwacht". Na de onrust bij NMB Postbank (de bankenpoot van ING) maandag en het beëindigen van de activiteiten van de Britse Orion door Nationale-Nederlanden (de verzekeringstak) dinsdag waren de verwachtingen flink getemperd. "Dat viel gelukkig mee", merkte hij op. ING boekte 7 procent meer winst (6 procent per aandeel). Het interimdividend werd opgetrokken van f 1,50 tot f 1,55.

In Amsterdam werden ook de andere actieve waarden gevraagd. De hoofdfondsen profiteerden van de vaste stemming in New York, Tokyo en Londen. Tokyo sloot donderdag 4,5 procent hoger en de Londense FTSE-index stond om 12.00 uur 20 punten (bijna 1 procent) hoger. Verder trok de koers van de dollar een halve cent aan. Ook speelde hernieuwde hoop op een frans "ja" tegen het verdrag van Maastricht mee. Volgens een beursalid wwas er donderdagochtend geen sprake van forse omzetten, "maar het ging tenminste omhoog". De CBS stemminsindex prijkte rond het middaguur op 109,60 tegen 108,50 bij het slot op woensdag.

Tot de koersstijgers behoorde machinefabriek Stork, die woensdag met een koersdaling van 17 procent werd afgestraft voor tegenvallende halfjaarcijfers. Stork herstelde zich zeven dubbeltjes op f 30.

Bij de internationals lag KLM gevraagd. "Klemmen" noteerden acht dubbeltjes of drie procent hoger op f 27,20. Philips, die in de rest van dit jaar f 700 miljoen extra moet bezuinigen en volgens de woordvoerder in juli en augustus nog geen winstherstel liet zien, won niettemin twee kwartjes op f 25,30. Koninklijke Olie, Unilever en Akzo boekten eveneens lichte terreinwinst.

Op de lokale mark voegde effectenbank Van der Hoop vijftig cent (8,5 procent) aan de koers toe op f 6,40, terwijl het parallemmarktfonds Neways Electronics met zes dubbeltjes koerswinst op f 7,60 werd beloond voor het winstherstel in de eerste zes maanden van het jaar.

Onder de grootste dalers bij de lokale fondsen schaarde zich Gamma. De stijging van de halfjaarwinst met 7,6 procent kon niet voorkomen dat het textielfonds f 2,90 omlaag duikelde tot f 103,10.

Mollemann: Groei in Duitsland afgenomen

FRANKFURT - De groei van de economie in het westen van Duitsland is in het tweede kwartaal afgenomen nadat het eerste kwartaal een sterke stijging had laten zien. Bovendien is er nog geen enkel signaal dat de economie in het oosten van Duitsland zou aantrekken.

De Duitse minister van Economische Zaken, Jurgen Mollemann, zei dit donderdag in een reactie op de gegevens over daling van het Bruto Binnenlands Produkt (BBP) van het westen van Duitsland. Dat is volgens het Federale Bureau voor de statistiek in Wiesbaden met 0,5 procent gedaald tegenover het eerste kwartaal. De groei van het BBP, de waarde van alle in het binnenland geproduceerde goederen en diensten minus de inkomsten uit het buitenland, is in het eerste kwartaal gehandhaafd op 2,0 procent ten opzichte van het vierde kwartaal vorig jaar.

Mollemann zei dat het BBP van januari tot juli met 1,9 procent is toegenomen. Zijn ministerie heeft een groei van het BBP over heel 1992 voorzien van 1,5 tot 2,0 procent. De daling van het BBP in het tweede kwartaal deed zich voor in alle sectoren van de economie, maar met name in de sector investeringen. "Alhoewel de daling van het BBP niet abnormaal is, moet het toch voor alle sectoren als een waarschuwing gelden dat verdere groei van de economie niet moet worden overschat".

De binnenlandse vraag in het westen is in het tweede kwartaal afgenomen met 1,0 procent ten opzichte van het eerste kwartaal. Dat kende overigens een groei van 3,5 procent tegenover het vierde kwartaal vorig jaar. De consumentenuitgaven daalden in het tweede kwartaal eveneens met 1,0 procent terwijl die in het eerste kwartaal met 1,5 procent waren toegenomen.

Het werkloosheidspercentage in het westen bedroeg in augustus zes net als in juli (1,82 miljoen mensen). In augustus vorig jaar bedroeg dat percentage 5,6 (1,67 miljoen). In het oosten van Duitsland nam het werkloosheidspercentage in augustus af van 14,6 procent (1,18 miljoen) in juli tot 14,4 procent (1,16 miljoen). In augustus vorig jaar waren er in het oosten 1,06 miljoen werklozen. Het aantal deeltijdwerkers bedroeg toen echter 1,45 miljoen tegen 287.000 vorige maand.

Philips houdt hand op de knip in rest '92

EINDHOVEN - Philips gaat de broekriem nog wat verder aanhalen en heeft voor de resterende maanden van 1992 een aanscherping van het bezuinigingsbeleid aangekondigd. Volgens woordvoerder Eef Brouwers hebben de eerste maanden van het tweede halfjaar nog geen wezenlijke verbetering van de gang van zaken getoond.

Brouwers wil geen bevestiging geven van berichten dat topman Jan Timmer vorige week een brief zou heebben geschreven aan alle directeuren van de nationale organisaties met de opdracht tot verdere besparingen van circa f 700 miljoen.

Brouwers erkent dat tot eind 1992 forser moet worden bezuinigd dan eerst was begroot. "De uitgaven zijn kennelijk nog niet kritisch genoeg bekeken, zodat er intern nog flink zal moeten worden bespaard. Ingrepen in het vaste personeelsbestand zijn niet te verrwachten, waarom de bonden ook niet behoeven te worden ingelicht", aldus Brouwers. Wel wordt een reductie van tijdelijke arbeidskrachten voorzien.

Suggesties dat de banken Philips zouden hebben aangezet tot verdere bezuinigingen in verband met de financiering van de hoge schuldenlast wijst Brouwers als onzin van de hand. Wel zal Philips er alles aan doen om die schuldenlast omlaag te brengen, bij voorbeeld via verkoop van activa. Timmer heeft dit al een aantal weken geleden aangekondigd.

[V]olvo gaat snijden [i]n vrachtwagendivisie

[ST]OCKHOLM - De [Zw]eedse autofabrikant [Vol]vo gaat het mes zetten [in] de vrachtwagendivisie [om] de kosten te beteu[ge]n. Volgens de Finan[cial] Times wil Volvo in de [kom]ende drie jaar door [reor]ganisatieplannen [bin]nen die divisie twee [mil]jard zweedse kroon (f [...] miljoen) besparen.

[...]ven sluit Volvo een [van] de kleinere produktie[...]den in Zweden. Waar[schij]nlijk betreft dat de ves[tigin]g in Kalmar aan de [Oost]zee. Daar wordt met 800 [werkn]emers het nieuwe top[mod]el Volvo 960 geprodu[ceerd]. De fabriek werd in [...] gebouwd en verwierf [inter]nationale bekendheid [door] de moderne produktie[wijze w]aarbij de traditionele [lopend]e band werd afge[schaft]. Anderzijds is ook slui[ting mo]gelijk van de fabriek [in Ud]devalla in het zuid[westen] van Zweden.

[Slui]ting van een van beide [fabrie]ken zal in ieder geval [politiek]e en sociale gevolgen [hebben] nu de werkloosheid [in Zwe]den constant toe[neemt]. Bovendien wordt slui[ting g]ezien als een persoon[lijke t]egenslag voor topman [Pehr] Gyllenhammar die als [geeste]lijke vader van de nieuwe produktiewijze wordt beschouwd.

De directies van alle produktiebedrijven van Volvo hebben opdracht gekregen om tegen eind oktober een lijst met potentiële bezuinigings- en rationalisatiemaatregelen op te stellen. Het hoofd van de vrachtwagendivisie, Sten Langenius, zegt [illegible] door kostenbesparing de toekomst van de divisie wordt gewaarborgd.

Volvo zegt dat de vrachtwagenmarkt in Europa dit jaar met zeven procent zal afnemen nadat vorig jaar al een daling van 13 procent is geconstateerd. In de Noordse regio, waar Volvo marktleider is, is de markt in de eerste zes maanden dit jaar met 29 procent teruggevallen.

***

Het bankiershuis PIERSON, Heldring + Pierson (dochteronderneming van ABN AMRO bank) staat op het punt zijn positie op de Amsterdamse optiemarkt te versterken. De bank wil Oca Clearing, een financier van optiehandelaren, overnemen van een groep die wordt gecontroleerd door de Rabobank. Volgens een segsman van Pierson mag binnenkort overeenstemming worden verwacht.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 3 SEPTEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.460	1.480	1.500
PND STERLING	3.490	3.545	3.605
NED GLD	112.62	113.34	114.14
ZW FRANCS	142.71	143.43	144.23
FR FRANCS	36.19	37.29	37.99
DUITSE MARK	127.10	127.82	128.62
IT LIRE	1.35	1.65	1.71
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	143.82	144.68	145.48
ECU	-.-	258.05	259.85

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 96,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Bonn traagheid bij asiel-verzoeken verweten

Opvangcentrum in vlammen opgegaan

KETZIN - Het geweld tegen buitenlanders in Duitsland houdt aan. In de nacht van woensdag op donderdag is een aanslag gepleegd op een opvangcentrum voor asielzoekers in Ketzin, ten westen van Berlijn in de deelstaat Brandenburg.

Het gebouw brandde volledig af. Erin verbleven 44 buitenlanders, zo heeft de politie meegedeeld. De kritiek op de regering in Bonn neemt toe wegens het trage afwerken van de asielverzoeken.

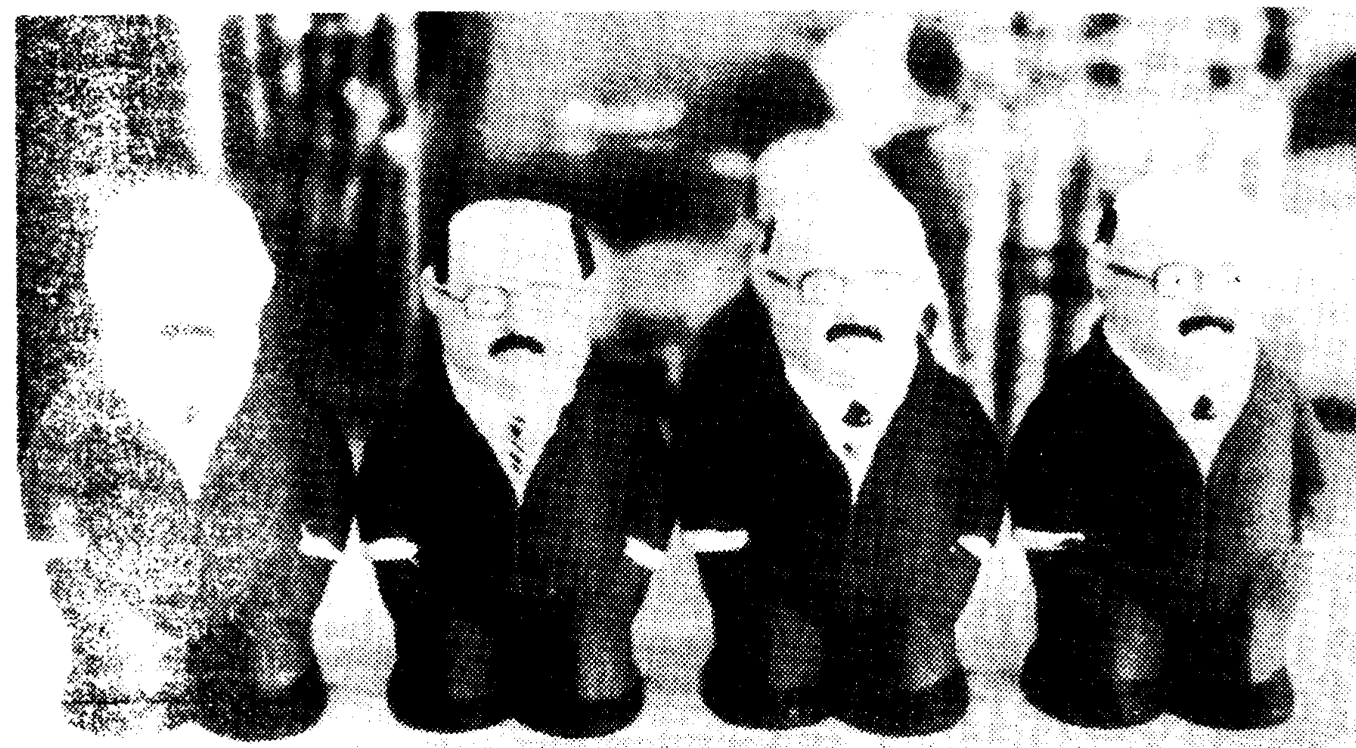
De asielzoekers in Ketzin konden op tijd in veiligheid gebracht worden. Een inwoonster van Ketzin had de politie [illegible] toen ze om hulp roepende asielzoekers door het dorp zag rennen. De politie heeft twee van de vermoedelijk drie daders aangehouden. De dakloos geraakte asielzoekers zijn tijdelijk in een sporthal ondergebracht.

De sociaaldemocratische premier van de Duitse deelstaat Rheinland-Pfalz heeft woensdag het ontslag geëist van Rudolf Seiters, de minister van Binnenlandse zaken in Bonn. Volgens premier Rudolf Scharping is Seiters ervoor verantwoordelijk dat nog vierhonderdduizend asielaanvragen onbeantwoord zijn. Het ministerie van Binnenlandse zaken meldde woensdag dat afgelopen maand veertigduizend vluchtelingen naar Duitsland zijn gekomen, vergeleken met 46.000 in juli.

In de eerste acht maanden van dit jaar hebben 274.000 mensen in Duitsland asiel aangevraagd, een stijging van 94 procent vergeleken met dezelfde periode vorig jaar. Het grootste aantal asielzoekers is afkomstig uit Roemenië, hoewel slechts 0,2 procent van de Roemeense vluchtelingen asiel krijgt.

Ongeveer dertig 'Skinheads' vielen in de afgelopen dagen tot twee keer toe een opvangcentrum voor asielzoekers in Tangerhutte in de deelstaat Sachsen-Anhalt met stenen aan.

MENSEN



■ Het schandaal rond de Braziliaanse president Fernando Collor de Mello, die wordt beticht van corruptie, zijn aanleiding voor het maken van verschillende 'gimmicks', zoals bovenstaande spotpoppen naar het evenbeeld van De Mello's beste vriend en campagneleider Paulo Cesar Farias.

Nederlanders blijven Nederlanders

Nederlanders die een andere nationaliteit krijgen, verliezen niet langer automatisch hun **Nederlanderschap**. Als zij nog een duidelijke binding met Nederland hebben, kunnen zij hun Nederlandse nationaliteit in principe behouden. Nu is het nog zo dat Nederlanders die een andere nationaliteit verwerven het Nederlands staatsburgerschap kwijtraken.

Justitie zal per geval beoordelen of iemand Nederlander kan blijven. Overigens hangt het ook af van het land waar een Nederlander de nationaliteit van verkrijgt of hij Nederlander kan blijven. Sommige landen stellen als voorwaarde dat mensen hun oude nationaliteit opgeven.

Holland dorp open in Israël

Op maandag 7 september wordt het **Holland dorp** voor Russische joden in Jeruzalem officieel geopend door burgemeester Teddy Kollek en ds. W.J.J. Glashouwer. De stichting christenen voor Israël begon eind vorig jaar een actie voor het dorp, waar inmiddels 624 prefabwoningen zijn geplaatst.

De Jerusalem Foundation, waarmee christenen voor Israël sinds enkele jaren samenwerkt, en de Israëlische regering willen door middel van deze opening nog eens duidelijk maken dat het Holland dorp niets te maken heeft met nederzettingen zoals door misleidende artikelen en het journaal in Nederland is gesuggereerd.

Kwart van leerkrachten verdwijnt na een jaar

Van alle **leraren** die in 1986 bij een middelbare school in dienst kwamen, was een jaar later 24 procent weer van die school **verdwenen**. In 1987 was dat percentage bijna 23. Het gaat dan vooral om jonge leraren met een deeltijdaanstelling. De meesten van hen gaan naar een baan buiten het onderwijs of worden werkloos.

In het basisonderwijs is de jaarlijkse uittocht wat kleiner. Van de meest mobiele onderwijzers, de jonge deeltijdwerkers, verlaat elk jaar zo'n 10 procent hun school.

De mobiliteit leidt ertoe, dat de Nederlandse scholen elk jaar ruim 8 procent nieuwelingen zien binnenkomen. De ouderen maken daarbij weinig kans: 61 procent van de nieuwelingen is jonger dan 35. Oudere leraren zijn dan ook opvallend honkvast. Als ze van school vertrekken is dat vanwege vervroegde uittreding of afkeuring.

Niet harder dan 30

In grote delen van de Oostenrijkse stad Graz mogen automobilisten voortaan **niet harder rijden dan 30 km** per uur op alle niet-doorgaande wegen. De verlaagde maximumsnelheid geldt voor een proefperiode van twee jaar. Doel ervan is de veiligheid te vergroten en de milieubelasting te verminderen. De operatie kost de stad ongeveer een miljoen gulden.

■ *Vanuit Boston ontving de familie Marquès het bericht dat hun dochter Mylène Cécile cum laude is geslaagd aan het Berklee College of Music met 'major in professional music-voice'. Haar familieleden en kennissen wensen haar veel succes toe in de toekomst.*

Nieuw leven voor hartpatiënt

Wanneer iemand na een hartinfarct een **bloeddrukverlagend middel** krijgt toegediend, vergroot dit zijn overlevingskansen in niet geringe **mate**. "**Vooral** mensen die na een infarct een hart in slechte conditie hebben, zullen van deze bevinding profiteren", zegt de Nederlandse hartspecialist dr. J. Kingma die samen met anderen een deel van het onderzoek **naar** het effect van het medicament verrichtte.

Prins Maurits op herhaling

Prins Maurits zal in september en oktober als reserve officier van de Koninklijke Marine een herhalingsoefening meemaken. De oudste zoon van prinses Margriet en mr. Pieter van Vollenhoven vertrekt maandag 14 september aan boord van het fregat Karel Doorman vanuit Den Helder.

Aan boord zal Maurits in een wachtofficiersfunctie oefeningen met het eskader meemaken. De rijksvoorlichtingsdienst heeft dit meegedeeld.

Oudste man van Nederland overleden

De **108-jarige Johannes van Capel** uit Nieuwkoop, de oudste man in Nederland is donderdagochtend overleden. Dit heeft een familielid meegedeeld.

Van Capel is dit jaar op zijn verjaardag, 22 april, nog koninklijk onderscheiden vanwege zijn grote inzet om het plassengebied van Nieuwkoop, een uniek natuurgebied in het groene hart van Holland, goed te beheren en te bewaren.

Met Van Capels' overlijden is de 106-jarige R. Pelgrom uit Velp (gemeente Rheden) de oudste man van Nederland geworden. De oudste inwoner van Nederland is een vrouw: Johanna Francina Zandstra-Giezen uit Den Haag. Mevrouw Zandstra wordt maandag 110 jaar.

Snijders hoogleraar in journalistiek

Het college van bestuur van de Rijksuniversiteit Groningen (RUG) heeft besloten de hoofdredacteur van het Utrechts Nieuwsblad, **drs. M.L. Snijders**, te benoemen tot hoogleraar journalistiek in Groningen. In zijn leerstoel is hij gespecialiseerd in nieuwsgaring-, -selectie en -presentatie.

Snijders studeerde politieke en sociale wetenschappen aan de Universiteit van Amsterdam. Na zijn afstuderen in 1956 werd hij redacteur **buitenland** bij het Algemeen **Dagblad**. **Vanaf** 1965 is Snijders hoofdredacteur van het Utrechts Nieuwsblad.

De driejarige afstudeerrichting journalistiek is vorig jaar september zonder veel ophef gestart met een twintigtal geselecteerde studenten geschiedenis (na propadeuse). Deze maand begon een tweede lichting van weer ongeveer twintig studenten (geschiedenis en Nederlands) aan deze studie.



■ *De heer en mevrouw Roy M. Harms hebben het goede nieuws ontvangen dat hun dochter Juliska Meredith Harms haar bachelor heeft gehaald in accountancy aan het Bentley College Waltham, Massachusetts. Juliska is oud-leerlinge van Colegio Arubano.*

Actie: 'Red de Noorder'

Onder het motto '**Red de Noorder**' wordt op 5 september het startsein gegeven voor een actie die ruim drie miljoen gulden moet opleveren voor de restauratie van de Noorderkerk in Amsterdam.

De Noorderkerk behoort samen met de Zuider-, Oosteren Westerkerk tot de krans van reformatorische kerken in Amsterdam, die dateren uit de gouden eeuw. De Noorderkerk is gebouwd in 1623 en is als enige van de vier nog niet gerestaureerd. Het ontwerp van Hendrick de Keyser heeft de vorm van het Griekse kruis (met vier gelijke armen).



Een Bosnische politie-officier slaat de handen voor zijn gezicht wanneer hij huilt bij het graf van een collega officier. Zes moslim politieagenten werden gedood toen ze de stad Sarajevo verdedigden.

Beatles meer waard dan Madonna en Michael Jackson



* "Ik sloeg helemaal door zo ongeveer in '64. ...Ik dacht dat ik een god was, een levende god. Maar de andere drie keken me aan en zeiden: "Pardon, *ik* ben de god." **Ringo Starr**, over het leven met de Beatles in US Magazine.



* "Ik ben helemaal niet beledigd, want ik weet dat ik geen dom blondje ben", zegt **Dolly Parton** in US Magazine: "Trouwens, ik weet ook dat ik geen blondje ben..."

Handgeschreven liedjesteksten van de meest populaire **Beatle-*songs*** brengen nog steeds tienduizenden guldens op. Tijdens een veiling vorige week ging een vel papier waarop John Lennon de woorden schreef voor de 'A Day in the Life' (1967) van de hand voor 87.500 dollar. Paul McCartney's woorden van 'She's Leaving Home' brachten 81.500 dollar op.

De betaalde bedragen evenaarden de prijzen die er staan op een muziekmanuscript van een Franz Schubert of een Richard Wagner. De opbrengst voor de Beatlespullen overtrof de verkoop van artikelen van 'recentere' megasterren.

Voor Madonna's Jean Paul Gaultier-bustière werd slechts 18.000 dollar neergeteld. Een gleufhoed van Michael Jackson ging voor maar 1.600 dollar van de hand en voor Annie Lennox' leren pak werd enkel 9.500 gulden gegeven.

Vader staat lever af aan dochter

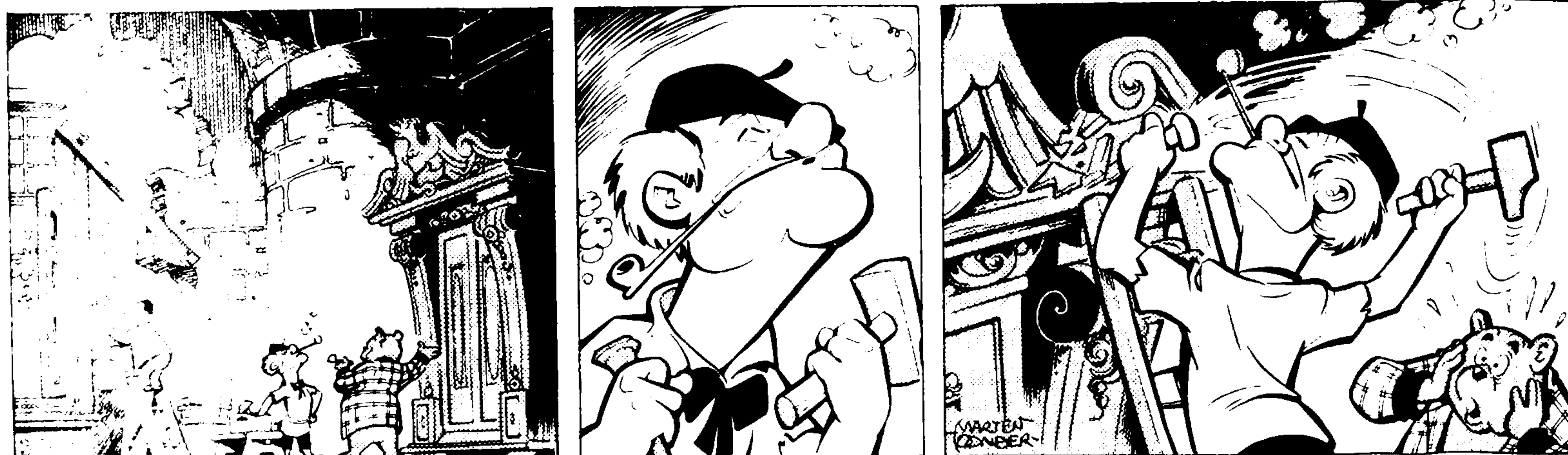
Een zieke zuigeling van tien maanden heeft in Frankrijk een deel van de **lever van haar vader** gekregen. De succesvolle levertransplantatie tien weken geleden, de eerste met een levende donor in Frankrijk, zo werd donderdag vernomen uit medische kringen.

Het meisje Clement wachtte al enkele maanden op de lever van een overleden donor, waarna haar vader aanbood een deel van zijn lever, ongeveer een achtste, af te staan. Een ethische medische commissie had ingestemd met de transplantatie. Vader en dochter maken het naar omstandigheden goed.

***

De inflatie in RUSLAND zal verminderen van ruim duizend procent dit jaar tot ... procent in 1993, zo verwacht regeringsadviseur Alexei ...janov. De prijzen zullen volgend jaar maandelijks gemiddeld zeven procent omhoog gaan.

Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder



3698 - De kunstenaar Tijn betrad de kamer en keek zoekend rond. Toen haalde hij snuffelend de neus op.

"Je had het toch over een kunstvoorwerp?" vroeg hij. "Waar is dat dan? Ik zie hier niks dan burgermansfrutels".

Heer Ollie wierp een geschokte blik op zijn waardevolle inboedel, doch hij beheerste zich.

"Ik bedoel deze kast", legde hij uit. "Hij is erg kostbaar en de heer van de veiling zei dat het echt rokko... eh, koko, ik bedoel rokkokokko was. Kunt u me zeggen of hij mooi is?"

"Rokkodinges!" riep de schilder uit. "M'n zolen, makker! Logge huisvlijt van jongens-wat-zijn-we-knap".

Hij trad wat dichter op het meubel toe en krabde er eens aan. "Hm, goed hout!" hernam hij. "Maar het is doodgesneden. De trilling is er uit, vat je? Het vibreert niet meer".

"O", zei heer Bommel wat beteuterd. "Maar daar kan men toch wel iets aan doen? Wat dunkt u van een fijn laagje witte was en een wollen doek?"

"Slap gezanik", meende de kunstenaar. "De krullen er af en uitbijten, dat is het enige".

Zo sprekende nam hij een stuk gereedschap van de metselaar, die doende was met de ingestorte gevel - en voordat heer Ollie hem had kunnen tegenhouden hakte hij de fraaie vogel van de kroonrand.

"Dat knapt op", stelde hij tevreden vast. "Geen vogels op je meubels, daar word je vliegerig van. Ga zo maar verder, makker; ik heb nu geen tijd meer. Je vat het nu wel".

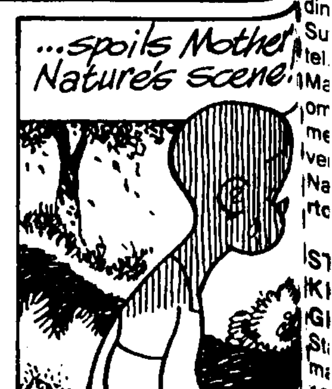
En daarop verliet hij het vertrek, heer Ollie verbijsterd achterlatend..................

HENRY ® By Dick Hodgins







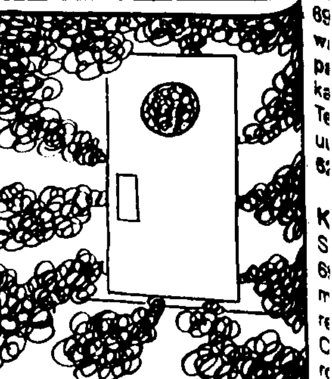


BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



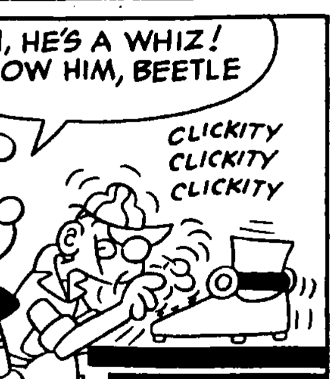






BEETLE BAILEY ® By Mort Walker





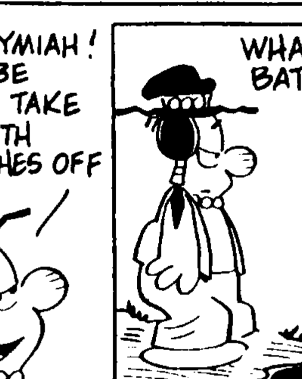


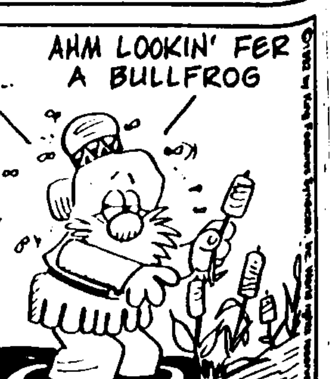


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson









AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (...de district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
Voor de dienstdoende arts belt u tel.: 624680/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371665; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fenau: tel.: 618577; Nanayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 8 september: zuster Alberta. Tel.: 374949.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Santa Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692281/692282; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Filesia. Tel.: 626314, Semaboy 669-0368 b.g.g. 691838.
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur, de wacht heeft zuster Filesia. Tel.: 626314.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510 ..., 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Leita. Tel. 641217 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 08.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672288, 648225 of ...

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Santa Maria, Winston Churchillweg 155. Tel. 680800.
Punda
Popular, hoek Maduro-/Columbusstraat. Tel. 611269/612376.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.
* * * * * * * * * * * * * * * *

HBO (kanaal 83)

DONDERDAG

15.00 Movie: 'Clara Heart' (1988; Whoopi Goldberg/Neil Patrick Harris)
17.00 Adventures of Tintin: Destination Moon
17.30 Movie: 'The Neverending Story II: The Next Chapter' (1990; Jonathan Brandis/John Wesley Shipp)
19.00 Movie: 'Indiana Jones and the Temple of the Doom' (1984; Harrison Ford/Kate Capshaw)
21.00 Movie: 'Live Wire' (1992; Pierce Brosnan/Ron Silver)
22.30 Russell Simmons' Def Domedy Jam (Host Martin Lawrence)
23.00 Pauly Shore
24.00 Movie: 'The Hollywood Knights' (1980; Tony Danza)
01.35 Dream On
02.05 Movie: 'No Secrets' (1991; Adam Coleman Howard/Amy Locane)
03.40 Movie: 'Peacemaker' (1990; Robert Forster/Robert Davi)
05.15 Movie: 'The Man With Two Brains' (1983; Steve Martin/Kathleen Turner).

ABC (kanaal 99)

DONDERDAG

20.00 To Be Announced
20.30 Growing Pains
21.00 Homefront
22.00 Prime Time Live.

AE (kanaal 73)

DONDERDAG

16.00 City of Angels
17.00 The Fugitive
18.00 The Avengers
19.00 Lorne Greene's New Wilderness
19.30 In Search Of....
20.00 Polar Bear!
21.00 World at War
22.00 Brute Force: The History of Weapons at War
23.00 An Evening at the Improv
24.00 Polar Bear!
01.00 World at War
02.00 Brute Force: The History of Weapons at War
03.00 An Evening at the Improv
04.00 Movie: 'Conspiracy of Hearts' (1960; Lilli Palmer).

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

TAFELTENNIS
(Curaçaose Tafel-Tennis Bond)
20.00 uur mixed dubbelkampioenschappen - Recreatiezaal Irene Moreno.

SOFTBAL
(Curaçaose Softbalbond)
drielandentoernooi
19.00 uur Argentinië vs Taiwan;
21.00 uur Taiwan vs Antillen - Softballpark Muizenberg.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
tweede divisie
18.30 uur Charo Stars vs Canisius Boys;
20.30 uur Streanan Uní vs Vesta - Stadion Dr Antoine Maduro.
* * * * * * * *

VRIJDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal
15.00-18.00 uur dammen.
* * * * * * * *

Wega di Number Kòrsou

0673
7196
2186

[illegible] (kanaal 78)

DONDERDAG

20.00 Top Cops
21.00 Street Stories
22.00 To Be Announced.

NBC (kanaal 85)

DONDERDAG

20.00 Different World
20.30 Cosby Show
21.00 Cheers
21.30 Wings
22.00 L.A. Law.

TBS

DONDERDAG

15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 Happy Days
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'The Final Countdown' (1980; Kirk Douglas/Martin Sheen)
22.05 Movie: 'The Big Red One' (1980; Lee Marvin)
24.20 Movie: 'Guns of the Magnificent Seven' (1969; George Kennedy)
02.35 Movie: 'Draw!' (1984; Kirk Douglas/James Coburn)
04.35 All in the Family
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN Headline News.

EURO-TV (kanaal 76/77)

DONDERDAG

19.00 Dierenmanieren
19.30 NOS Journaal
19.45 Studio Sport
20.10 Documentaire (Fout)
21.00 Sluiting.
(vrijdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí met Omalio Merien: Hubentut Formá ta Informá'
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Rikesa Universal met Mavis Albertina
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: 'Ti Ti Ti'
21.00 Desirée's Banquet met Desirée Leito: 'Hard Roll Dough'
21.30 Carol & Company
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Science & Technology Week
22.40 Aktividat (presentator Hubert Hoogvliet);
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

Dubcek in Praags ziekenhuis opgenomen:

Klaus en Meciar eens over opdelen federatie

PRAAG - De Slowaakse sociaal-democratische leider Alexander Dubcek is dinsdag na het hem overkomen verkeersongeval overgebracht naar een ziekenhuis in Praag. De ervaren en gematigde politicus is uitgeschakeld juist op een cruciaal ogenblik in de Tsjechoslowaakse geschiedenis.

Kort voor het ongeluk had Dubcek nog een ontmoeting met Jiri Horak, de leider van de Tsjechische sociaal-democraten, om te herbevestigen dat beide linkse partijen zullen aandringen op de organisatie van een referendum "als enige werkelijk democratische manier om Tsjechoslowakije te splitsen". Het is zo goed als zeker dat hun stem wat Slowakije betreft voorlopig niet gehoord wordt. Nog dinsdag werd bekend dat de grondwet voor de onafhankelijke republiek Slowakije in kannen en kruiken is.

De Tsjechische en Slowaakse premiers, Vaclav Klaus en Vladimir Meciar, kwamen woensdag overeen de Tsjechoslowaakse federatie voor het einde van het jaar te verdelen in twee zelfstandige staten. Het akkoord sluit een referendum, momenteel de enige grondwettelijke manier voor opsplitsing, weliswaar niet uit maar Klaus en Meciar willen het federale parlement een wet voorleggen die drie andere mogelijkheden opent voor tweedeling van de federatie. Die manieren zijn een verklaring van het federale parlement, een akkoord tussen de parlementen van beide landsdelen en de afscheiding van een van de twee republieken zonder referendum.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en vanmiddag en vanavond overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend bestaat er kans op een plaatselijke bui.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige, oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen)

WEEROVERZICHT:
Een *tropical wave*, die in de loop van vanochtend met vrij veel buien-activiteit grotendeels ten noorden van de Benedenwindse eilanden langstrok, trekt verder in westelijke richting weg. In de komende 24 uur zal de aangevoerde lucht vrij vochtig en onstabiel blijven, waardoor nog enkele verspreide buien tot ontwikkeling kunnen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	26	sp
Bonaire	half bewolkt	--	--	2.3
Curaçao	licht bwlkt na rgnbui	33	25	22.0
St Eustatius	zwaar bewolkt	31	25	1.9
St Maarten	zwaar bewolkt	32	24	27.7
Amsterdam	zwr bwlkt na rgnbui	16	15	4.4
Atlanta	zwaar bewolkt	30	19	3.8
Bogotá	zwaar bewolkt	19	09	-.-
Caracas	licht bewolkt	27	20	0.4
Kingston	half bewolkt	34	26	0.0
Miami	zwaar bewolkt	32	27	0.3
New York	geheel bewolkt	23	20	0.0
Port-of-Spain	regenbui	30	24	28.2
San Juan	geheel bewolkt	32	26	0.3

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n P.O.B. 577
Curaçao N.A.
[illegible]
Directie:
Ingrid de Meyer-Hollander
Leeward News Holding
Hoofdredactie:
Peter Dickar (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredacteur)
[illegible]
ADVERTENTIE-AFDELING
[illegible]
UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
[illegible]

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams
Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.
ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde,
Whitewallweg 1
AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251
HILVERSUM
correspondenten:
[illegible]
Persagentschappen: ANP en AP
[illegible]
DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.
DISTRIBUTIE (abonnementen):
[illegible]
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110,
[illegible]

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 4 sept. t/m 10 sept.

MUZIEK

LUXOR (tel. 657931)
Iedere woensdagavond live merengue muziek. Woe. 9 sept. **Doble 'R'** vanaf 21 uur. Do. 10 sept. blues-soul night met de **Caribbean Wild Romance.**

THE PUB (tel. 612190)
Elke donderdagavond Karaoke.

TINASHI BAR LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344).
Vrijdagavond 4 sept. vanaf 19 uur **Pikabellen, Happy Peanuts en Spice & Pepper.** Zo. 6 sept. om 18 uur **Chips.**

RUMOURS (tel. 617555)
Iedere vrijdagavond live jazz vanaf 18.00 uur.

JAN'S PLACE (tel. 623192)
Iedere vrij. en zo. om 21 uur live muziek met **Carla en de Bruine Piraten.**

TAP MAAR IN
Live muziek elke woe.- en vrij.av. vanaf 21 uur.

THEATER

FUNDASHON KRANSHI BIEU (Curaçaostraat 50)
De Stichting Solomonster Figurentheater organiseert een Antilliaans Micro Poppentheater Festival. Voorstellingen za. 5 en zo. 6 sept. om 10, 11, 15 en 16 uur (kinderstukken) en om 20 uur een poppenspel voor volwassenen.

MUSEA EN EXPOSITIES

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Expositie keramiek van Yvonne van Gogh. Voorts een nieuwe collectie zeefdrukken. Open: di. t/m vrij. 9.30 - 12 uur en 15 - 17.30 uur, ma. en za. 9.30 - 12 uur.

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914)
Werk van **John Baselmans** te bezichtigen op afspraak.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623777)
Open: di. t/m zo. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. 10 tot 16 uur. Ma. gesloten. Deze tijden gelden ook voor het Rotary Kinder Museum voor wetenschap, gesitueerd in de kelder van het Curaçaosch Museum.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp muziek en zang onder de titel 'Van Amadeus tot Elvis'. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Vanaf 21 juni een expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 17 uur zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: **Landhuis Knip** (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. **Landhuis Chobolobo** (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. **Landhuis Brievengat** (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag geopend vanaf 16 uur met om 17 uur een folkloristische show. **Landhuis Jan Kock** (tel. 6408087), dagelijks rondleidingen na telefonische afspraak. **Landhuis Ascension** (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand. **Landhuis Groot Santa Martha** (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. **Landhuis Rooi Catootje** (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak.

EVENEMENTEN

HOTEL VAN DER VALK PLAZA (tel. 612500)
Familiefilms van 3 t/m 10 sept. om 19.15 uur: do. The three amigos, vrij. La Bamba, za. 1001 Rabbit Tales, zo. Lady and the tramp, ma. Good ... za. 5 sept. om 20.30 uur Once upon a time in the West en woe. 9 sept. Presumed innocent.

INTERNATIONAL TRADE CENTER (tel.636100)
Tentoonstelling van de Monstertrucks die meedoen aan de Monster Madness Competition. Exhibition Hall van 17 tot 24 uur.

SENTRO DEPORTIVO KORSOU (tel. 376620)
Monster Madness '92 Competition: de trucks racen twee aan twee al of niet door de modder. Za. 5 sept. om 20 uur en zo. 6 sept. om 17 uur.

CURACAO CARIBBEAN HOTEL (tel.625000)
Kiwanis Club Curacao organiseert het traditionele 'wine and cheese festival'. Optredens van Peter Douglas, Brotherhood of Man en Norman Moron. Za. 5 sept. om 21 uur.

De Surinaamse vereniging J.P.F. houdt in haar clubgebouw een rommelmarkt, tafels te huur voor NAf. 25,-. Zo. 6 sept. vanaf 11 uur.

Het Hughes I. Lopes in memoriam open schaaktoernooi wordt georganiseerd door schaakvereniging Capablanca. Vrij. 4 t/m zo. 6 sept. Inschrijvingen voor vrij. 16 uur. Voor informatie tel. 681132 en 624774.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di.t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURAÇAO (tel. 616666)
Een beeld van de onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Met minimaal vijf personen kan er een tocht gemaakt worden met de glass bottom boat. Afvaart om 10 uur, 11 uur, 13.15 uur, 14.30 uur en 16 uur.

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Naast drie autoroutes zijn er nu ook twee wandelroutes uitgeschreven. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 17 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

OTROBANDA (tel. 613554)
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect de hr. A. v.d. Wouden of de hr. de Vries. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 378718)
Historisch culturele rondleiding door oud-Otrobanda o.l.v. Joop Hart. Elke woensdagmiddag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ (tel. 612944)
Rondleidingen door de Amstel brouwerij : elke di. en do. om 10 uur. Scholen en groepen vooraf reserveren.

Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of per fax: 674524. Telefoon: 672000.